

# El siglo XIX en caricaturas

humor, distorsión y crítica social

## XIX. mendea karikaturetan

umorea, distortsioa eta kritika soziala







MUSEO • ZUMALAKARREGI • MUSEOA



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa

CASA - IRIARTE ERDIKOA - ETXEA  
20216 ORMAIZTEGI. GIPUZKOA  
mzumalakarregi@gipuzkoa.net  
T: +34 943 88 99 00. F: +34 943 88 01 38  
[www.gipuzkoa.net/kultura](http://www.gipuzkoa.net/kultura)

## ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN

**XIX. MENDEA  
KARIKATURETAN**  
umorea, distortsioa eta kritika soziala

**EL SIGLO XIX  
EN CARICATURAS**  
humor, distorsión y crítica social

---

ERAKUSKETA HAU GAUZATZEKO LANETAN LAGUNTZA ESKAINI DUTEN INSTITUZIO HAUEI GURE ESKER ONA ADIERAZI NAHI DIEGU:

AGRADECEMOS A LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES SU COLABORACIÓN PARA LA REALIZACIÓN DE ESTA EXPOSICIÓN:

- Biblioteca Nacional. Madrid
- Biblioteca de Catalunya. Barcelona
- Hemeroteca Municipal de Madrid
- Bizkaiko Foru Liburutegia / Biblioteca Foral de Bizkaia. Bilbao
- Fundación Sancho el Sabio. Vitoria-Gasteiz
- Hemeroteca del Archivo del Territorio Histórico de Alava. Vitoria-Gasteiz
- Museo Fournier. Vitoria-Gasteiz
- Koldo Mitxelena Kulturunea. Donostia-San Sebastián



GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

DEPUTACIÓN FORAL DEL GIPUZKOA

Diputatu Nagusia

Diputado General

**Joxe Juan Gonzalez de Txabarri**

Kulturako Zuzendari Nagusia

Director General de Cultura

**Imanol Agote Alberro**

Ondare Historiko-Artistiko, Museo eta Artxibategien Zerbitzuburua

Jefe del Servicio de Patrimonio Histórico-Artístico, Museos y Archivos

**Gabriela Vives Almandoz**

Museo teknikaria

Técnico de Museos

**Nekane Goenaga Maiza**

© Zumalakarregi Muscoaren argitalpena. 2003

Publicación del Museo Zumalakarregi. 2003

I.S.B.N.: 84-607-9594-2

L.G./D.L.: SS-1429/03

## Erakusketa eta katalogoa - Exposición y catálogo

Antolatzailea - Organiza

MUSEO ZUMALAKARREGI MUSEOA

Zuzendaritza eta koordinaketa - Dirección y coordinación

**K6 Gestión Cultural S.L.**

Idea, konzeptua eta diseinua - Idea, concepto y diseño

**Karmele Barandiaran**

**Mikel Alberdi**

**Fernando Iriarte**

**Blue Design**

Testuen burutzapena eta dokumentazio grafikoa

Realización de textos y documentación gráfica

**Xabier Kerexeta**

Itzulzailea - Traductor

**Iñaki Mendiguren Bereciartu**

Tramitazioak eta administrazioa - Tramitaciones y administración

**Lourdes Azpiazu**

Ekoizpena eta muntaia zuzendaritza

Dirección de producción y montaje

**Mayi Setien**

Erakusketaren komunikazioa - Comunicación de la exposición

**Kizkitza Ugarteburu**

Burutzapen grafikoa - Realizaciones gráficas

**Artes Gráficas Lorea S.L.**

**Druck**

El Museo ZUMALAKARREGI nos vuelve a ofrecer la posibilidad de aproximarnos al siglo XIX, si bien de una forma diferente. No es habitual acercarse a la historia a través del humor y esto es lo que encontramos en esta nueva exposición temporal. Conocer el humor de una época es otro camino para acercarnos a la realidad de los hechos, las costumbres o los personajes de la misma. Los autores de estas caricaturas aprovecharon el tono humorístico para comunicarnos lo que de otra manera no sería posible.

El último cuarto del siglo XIX las revistas satíricas españolas tuvieron un enorme desarrollo y difusión. Las caricaturas más agudas y espectaculares se produjeron en torno a aquel agitado periodo político. El espectador recibirá en esta exposición una visión crítica de la sociedad al tiempo que podrá disfrutar del ingenio y el humor de sus mejores ilustradores.

IMANOL AGOTE ALBERRO  
Director General de Cultura

ZUMALAKARREGI Museoak berriro ere XIX. mendean murgiltzeko aukera eskaintzen digu, baina oraingoan ikuspegi berezia erabiliz. Izan ere ez da ohikoa historiara umorearen bitartez hurbiltzea eta hori da aldi baterako erakusketa honek ematen digun aukera. Epe bateko gertaerak, ohiturak eta pertsonaiak ezagutzeko beste modu bat da garai hartan zertaz trufatzen ziren ikustea. Umorearen bitartez askotan beste erara nekez esan daitezkeen gauzak esateko aukera profitatu baizuten karikatura hauen egileek.

XIX. mendeko azken laurdenean Espainiako aldizkari satirikoak izugarrizko bilakaera eta zabalkuntza lortu zuten. Egoera politiko nahasi hartan aurkituko ditugu karikatura zorrotz eta ikusgarrienak. Erakusketa honen bitartez historigune baten ikuspegi kritikoa jasotzeko aukera izango du bertaratzen den ikusleak, aldi berean garaiko ilustratzaileen adimen argi eta umorearekin gozatuz.

IMANOL AGOTE ALBERRO  
Kulturako Zuzendari Nagusia

---

## AURKIBIDEA / INDICE

### 1. **Ritratti caricati**

Guztiok kalera! / ¡Todos a la calle! .....	8
--	---

### 2. **Chef-aren errezetarik onenak / Las mejores recetas del chef**

Nor bere aita-amena / Cada cual de su padre y de su madre.....	24
Gustu guztietarakoak / Para todos los gustos .....	26
Goi-mailako sukaldaritzatik sutekira / De la alta cocina al fogón.....	32
Gozagarri baten garrantzia / La importancia de un condimento.....	34
Sukaldea... eta sukalondoa / La cocina... y la recocina .....	40
Garrantzitsua da tamaina / El tamaño sí importa .....	42
Guztiak balio du... baita kopiatzeak ere / Todo vale... hasta copiar .....	44
Saltsa berdetan / En salsa verde.....	46



---

### 3. Dena maiseatu behar / Sacándole punta a todo

...eta, hala ere, maite zaitut / ...y, sin embargo, te quiero .....	50
Ogia eta zezenak / Pan y toros.....	52
Ai, emakumeak! / ¡Ay, el bello sexo!.....	56
Goseak akabaturako maisuak / Maestros muertos de hambre .....	58
Zer izango ote? Zer? / Qué será, será .....	60
Ene bada! Hauek dira aurrerapenak! / Y es que las ciencias adelantan que es una barbaridad..	62
Errealitateak ez diezazula txiste on bat hondatu / No dejes que la realidad te estropee un buen chiste.....	64
Hauxe bai moda gatzduna! / ¡Qué moda tan salada!.....	66
Gazia gozoa baino gehiago / Más agri que dulce.....	68
Elizarekin topo egin diagu! / ¡Con la iglesia hemos topado!.....	74
Ba al da inor hor kanpoan? / ¿Hay alguien ahí fuera?.....	76
<b>Garaiko testuak / Textos de época.....</b>	<b>81</b>
<b>Irudien iturriak / Fuentes de las ilustraciones.....</b>	<b>101</b>
<b>Bibliografia / Bibliografía.....</b>	<b>110</b>

**Caricatura.** *Retrato de alguien o representación o copia de algo en que se deforman exageradamente sus rasgos característicos.*

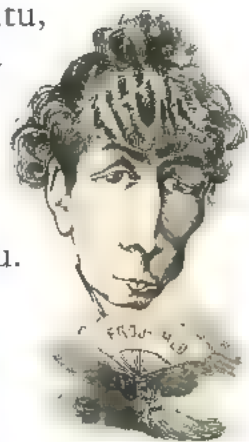
La caricatura es distorsión: porque la realidad tiene muchas caras, y ésa es una de las grandes virtudes de la caricatura, es tan patente su parcialidad que no engaña, y a su vez evidencia que existe por lo menos otra realidad a la pretendidamente objetiva.

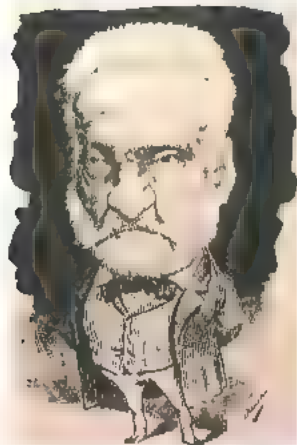
Para ello recurrirá a los medios más efectivos: sobre todo la imagen, pero también el texto, y frecuentemente los dos: una frase, una sola palabra, puede poner patas arriba la supuesta seriedad del retrato... o al revés. Porque el humor se basa en lo inesperado, en la paradoja, y la caricatura, desde la más amable hasta la más insultante, pretende el humor.

**Karikatura.** *Norbaiten erretratua, edo zerbaiten irudiztapen edo kopia, bere bereizgarriak, gehiegi nabarmenduz, desitxuraturik dituen.*

Karikatura distortsioa da, errerealitateak aurpegi asko baititu; horixe da karikaturen bertute handietako bat: oso nabaria da bere alderdikeria eta ez du inor engainatzen, eta aldi berean erakusten du badela gutxienez beste errerealitate bat, ustez objektiboa denaz gainera.

Horretarako baliabiderik eraginkorrenak erabiltzen ditu, batez ere, irudia, baina baita testua ere, eta sarritan biak: esaldi batek, hitz bakar batek hankaz gora jar dezake erretratuaren ustezko seriotasuna... edota alderantziz. Zeren eta umorea ustekabea, paradoxan oinarritzen baita, eta karikaturak, adeitsuena nahiz iraingarriena izan, umorea du helburu.





*"Victor Hugo  
Poeta grande y profundo  
Filósofo y orador  
Delante de este escritor  
Boca abajo todo el mundo"*



*"Mañá Antini  
Hablando se deja atrás  
Al más hábil diplomático,  
Y matando mata más  
Que el cólera morbo asiático"*



*"Sarusate  
No hay de confin a confin  
Quien le pueda aventajar  
En el arte de tocar  
el violín"*

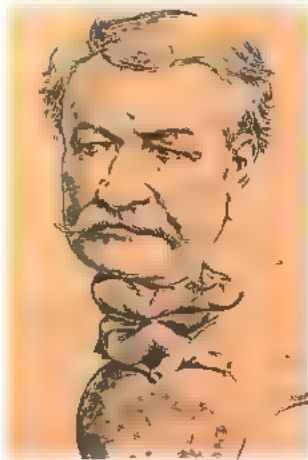
Ondo ala gaizki, zutaz hitz egitea da kontua: ez badizute inoriz karikaturarik egin, ez zara inor. Ba izuk izan ziren, baina gaur ez dira beste batzuek bızirik irauten dute beren lan eta erretratuetan



*"Benito Pérez Galdós  
No hay que perderlo de vista  
Porque hoy es un novelista  
Que vale lo menos dos"*



*"Alejandro Dumas  
Con sobrada razón dijo  
Su padre en cierta ocasión  
Mi mejor obra es mi hijo"*



*"Fernando Lesseps  
Acabo el canal de Sue,  
Y empezó el de Panamá  
Si se propone una vez  
Va á reumur Mayagüez  
con la pueria de Alcalá"*



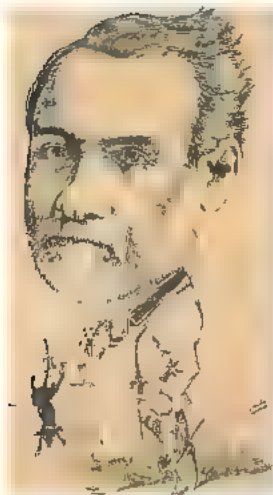
'Sara Bernhardt  
'Qué artista!, 'Qué gran actriz!  
'que inspiración! ,que talento!  
'que gracia! ,que sentimiento!  
'qué ademán! ,qué nariz!'"



'Julian Gavarre  
No hay tenor de mayor voz  
Del uno al otro confín  
Canta como un serafín  
Y tiene un talento atroz  
,chin! ,chin! ,catapún! ,chin! ,chin!'"



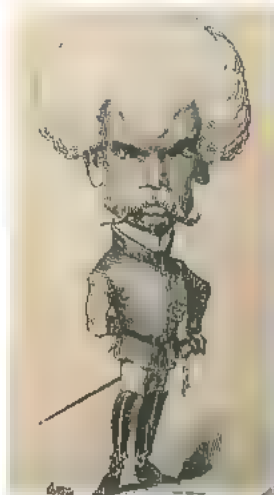
"Verdi  
Tratándose de un señor  
De fama tan renombrada  
No hay para qué decir nada  
De este gran compositor'"



"Pasteur  
Él es quien para curar  
La rabia encontró el secreto  
„El pobre bien ha rabiado  
hasta que la ha descubierto!!"



"Prim"



"Milans del Bosch"



"Carlos VII  
Carlos Chapa"

## ¡Todos a la calle!

A partir de 1870, los adelantos técnicos posibilitaron la publicación de imágenes de gran tamaño a todo color a un precio asequible. Pero fue la libertad de expresión, pese a los muchos obstáculos que seguía encontrando, su principal promotora: por un lado, el humor permitía desviar más fácilmente las tijeras de una censura algo más permisiva, por otro, el largo camino que faltaba por recorrer hasta la normalización política hacía que apreciaran las críticas al sistema y los gobiernos que lo sustentaban.

La variedad y evolución de los numerosos partidos y tendencias políticas y sociales, la pequeña tirada y reducido espacio geográfico por el que circulaban las publicaciones, así como los cambios de nombres para huir de la censura, provocaron el nacimiento y extinción de cientos de revistas más o menos periódicas. Algunas solo publicaron un número, otras muchas duraron años bajo diferentes nombres, algunas nacieron como secuela o incluso oposición de otras... un auténtico hervidero.

A menudo, los títulos y subtítulos resultan sumamente reveladores de sus intenciones y estilo.



## Guztiok kalera!

1870etik aurrera, aurrerapen teknikoetarako eskertutako tamaina handiko irudiak eman ahal izan ziren argitara, koloretan eta prezioz modu onean. Baina, batez ere, adierazpen-askatasuna izan zen horren sustatzaile nagusia, nahiz eta artean eragozpen asko jasan behar izan zituen: alde baterik, umoreari esker, errazago saihesten ziren zentsuraren guraizeak, hauek ez baitziren hain zorrotzak umorearekin; bestetik, artean urrutitua zegoenez normalizazio politikoa, gero eta biziagoak ziren sistemaren eta gobernuen aurkako kritikak.

Alderdi eta joera politiko eta sozialak ugari ziren eta bakoitzak bere bilakaera izan zuen; argitalpenak tirada txikiak ziren eta esparru geografiko urriak, eta izenez ere sarri aldatzen ziren zentsurari ihes egiteko. Ondorioz, ehunka aldizkari sortu eta desagertu zen. Batzuek zenbaki batzuek eman zuten argitara; beste asko urtetan bizi izan ziren izen desberdinekin; batzuk beste batzuen ondorioz edota beste batzuen aurka sortu ziren — edonola ere, piloa!

Sarritan, izenburuek eta azpitituluek oso ondo adierazten dituzte beren asmoak eta estiloa.

Aldizkari satiriko irudiztatu barzuen tituluak:

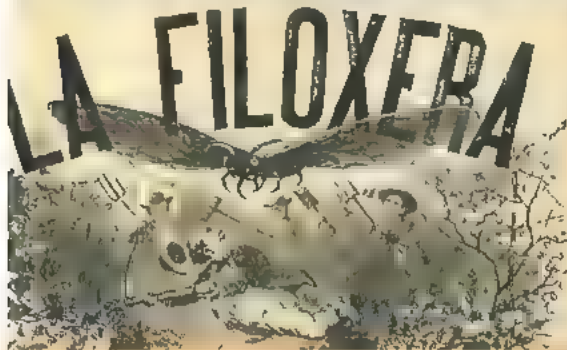
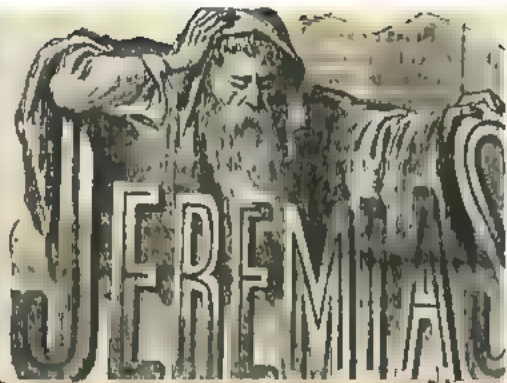
Algunos títulos de revistas satíricas ilustradas

- Fray Gerundio. Madrid
- Arlequín. Madrid
- El Burro. Madrid
- El Pájaro Verde. Barcelona
- El Pájaro Azul. Barcelona
- El Cascabel. Madrid
- El Tiburón. Barcelona
- Gil Blas. Madrid
- La Víbora. Barcelona
- Aventuras de Pichichi. Madrid

- La Campana de Gracia. Barcelona
- Jeremias. Madrid
- El Trueno. Madrid
- Don Quijote. Madrid
- La Flaca. Barcelona
- La Gorda. Madrid
- La Bomba. Barcelona
- El Cohete. Madrid
- Robinson. Barcelona
- La Porra. Barcelona
- La Calavera. Barcelona
- La Carcajada. Madrid, Barcelona
- El Loro. Barcelona

- Chorizos y Polacos. Madrid
- La Mosca. Barcelona
- El Rompe-Cabezas. Madrid
- La Marsellesa. Barcelona
- El Gallo. Barcelona
- El Morín. Madrid
- El Tupé. Barcelona
- La Avispa. Madrid
- El Busius. Barcelona
- El Alacrán. Valladolid
- El Caumán. Madrid
- La Caricatura. Madrid
- El Charlatán. Barcelona

- Letras y Cuernos. Madrid
- El Caballero de Gracia. Madrid
- La Semana en San Sebastián.
- El Coco. Madrid
- La Esquilla de la Torratxa. Barcelona
- El Danzarín. Vitoria
- La Cigala. Barcelona
- El Matute. Madrid
- La Retaguardia. Madrid
- La Jota. Logroño.
- El Último Mono. Madrid
- ...etc.



DIRECTOR V. S. CASAN

Publicado los días 15 de Mayo de 1900.

CIÓN  
EN AÑO

de 1900

1900

1900

1900



PUNTO D  
EN LAS AÑAS

Más tarde  
en 1900

Año 1900  
De 1900

Año 1900  
De 1900

Año 1900  
De 1900



ESTE PERIÓDICO SE COMPROA PEDIRLO EN...

# LA MESA REVUELTA

PERIODICO  
ATIRICO.

1875



LITERARIO  
ARTISTICO

4 RS

TODA 4 PLANAS.

ANNA  
quartos  
CADA  
7 Edo

REVEN  
8 domini 1 rs  
MORA  
de ports 8 rs



1 mase  
ld.

# LO PONTON

PERIODICH MES ROIG QUE JUDAS

# EL OJO

REVISTA COMICA SEMANAL



# EL MATUTE



LOS TROPOS SUCIOS

A LA COLADA.

PERIODICO SATIRICO SEMANAL

# LA MOSCA

PERIÓDICO POLÍTICO JOCO-SÉRIO



# LA AVISPA

EN SAN SEBASTIÁN

AÑO IV. NÚM. 54

EXTRA EDICIÓN DE PÉREZ

DEL 20 DE JULIO



CONSEJO



Un dibujo  
portado a  
L'adriano  
La próxima  
en blanco





con ilustración de 2000

h, aquí l'hi  
CRIT  
tá ben llest,  
ho posarém  
gú s enfadurá

■ Zentsura, gogorrago edo bigunagoa, etengabea da, eta bera ere karikatura-gai bihurtzen da. "Lo crit de Espanya", adierazpen askatasunaren aurkako karlisten aldirikan honek taste bihurtu zuen berar. ere bazegokion gai bar inor ez haserretzeko, gaineke azala

zuri argitaratuko zuelakoan, hain zuzen beste aldirikar. batzuek honxe benetan egin zutena, protesta gisa. Gauza bera ematen du aditza "El loro" delakoak izenez

eta mantxe  
taz aldatzea  
ohiko azpi  
joko bihurtu zen eran  
tzukizun  
adizialak  
sahessteke.



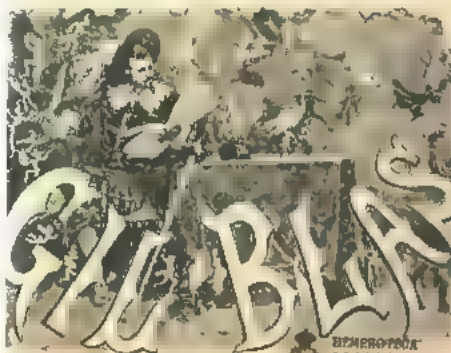
PONTES DE SUECIA  
BARCELONA  
TRUILLAS Y SERRA, CALLE ESCUDILLEROS, 50.  
RESTO DE ESPAÑA  
PRINCIPALES LITORALES  
LUGARES Y PUERTOS  
CALLE DE ESCUDILLEROS, NÚMERO 50



PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
ESPAÑA  
10 REALES CADA 12 NÚM.  
ULTRAMAR  
21 NÚM. 10 REALES CADA 12 NÚM.

# LA MADEJA POLÍTICA.

Edición de Madrid



PERIÓDICO SATÍRICO

# El Garbanzo

La cocina caricatalesca se compone, en el siglo XIX, de ingredientes salados y picantes, también amargos. No filtra lo dulce, y a veces peca de sosa, pero por lo general gusta lo fuerte mejor que nada que sonarse. Motos sobrentendidos, topicos, parodias de imágenes pictóricas y literarias, retonos, versos y rimas, deformaciones de aspectos y tamaños, comparaciones malintencionadas — sin trazar insultos y descalificaciones. La satiría de no mas y saóores es más propia del siglo XX.

El secreto de los grandes caricaturistas consiste en tener buena mano para mezclar los ingredientes, en combinar viejas recetas y obtener así nuevos platos que el lector se levanta a la boca en cuanto sa gan del horno.

## CAPÍTULO 2

### LAS MEJORES RECETAS DE CHILE



Karikaturazko sukaldaritzak XIX. mendean osagai gaziak eta minak ditu, baina garrantzak ere. Gozotik ere badu, eta batzuetan zozoa da; baina, oro har, zapore sendoak nahiago: hobe barre-algara irribarrea baino. Ezizenak, esan gabe ulertutakoak, topikoak, pintura eta literatur irudien parodiak, ikonoak, bertsoak eta errimak, zenbait alde eta tamainaren deformazioak, konparazio maltzurak... irainak eta izen ona galaraztea ere tartean direla. Lurrin eta zapore-en fintasuna XX. mendeko kontua da.

Karikaturagile handien sekretua osagaiak nahasteko trebetasuna da, errezeta zaharrak nahastuz plater berriak sortzea, labetik irten orduko irakurleak ahogoza ditzan.

## 2. ATALA

# CHEF-AREN ERREZETARIK ONENAK



## EL MOTIN



Este minuto es un valio de la guerra.

## Cada cual de su padre y de su madre

El primer número de la serie de los cómics de la guerra, el número 1, se publicó en el mes de mayo de 1915. En él se narra la historia de un grupo de soldados que se rebelan contra sus oficiales. La historia se desarrolla en un campamento de guerra, donde los soldados se quejan de la falta de comida y de la mala conducta de sus superiores. El conflicto culmina con un motín, donde los soldados se enfrentan a sus oficiales. La historia es una crítica a la guerra y a la autoridad militar.

El segundo número de la serie, el número 2, se publicó en el mes de junio de 1915. En él se narra la historia de un soldado que se enamora de una mujer. La historia se desarrolla en un campamento de guerra, donde el soldado se encuentra con una mujer que ha huido de su hogar. El soldado se enamora de ella y decide ayudarla a escapar. La historia es una crítica a la guerra y a la autoridad militar.

deras historietas compuestas de viñetas correlativas acompañadas de frases más o menos extensas. También va aumentando la complejidad de cada escena, en número de personajes, composición, escenarios, etc.



¡Fíate de la virgen... y no com

## Nor bere aita-amena

Argitalpen asko zegoenez, formatuak ere ugari ziren. lami-na bakar bat zuri-beltzean, edo koloretako ale asko luxuz koadernatuta, formatu handiko aleluak kale eta plazatan kontatu eta kantatzeko, edo karta-sortak. Izan ziren oihalean estanpaturiko edizioak ere, eta horrek garbi adierazten du mendeak aurrera egin ahala garrantzitsu eta ospe handia hartuz joan zela karikatura.

Era berean, eta komikua ofizialki. 1895ean jaio arte karikatura zabalduz doa bera aurkezteko moduak: izan liteke irudi bakarteko marrazkia testuarekin edo gabe, edo baita benetako istoriorxoak ere, bina eta korrelatiboz eta esaldi luze samar edo laburragez osatuak. Eszena bakortzaren konplexutasuna ere areagotuz doa pertsonaien kopuru, osaera, toki eta abarri dagokionean.



*"que roba poco. El que roba mucho"*



## Para todos los gustos

Costa Rica muestra una gran variedad de plantas que sirven para sonificar animales, para hacer cosas muy diferentes. Hay herbarios de otros lugares donde se puede encontrar información sobre plantas que sirven para hacer cosas diferentes. Cuando los autores de este libro se fueron a vivir a Costa Rica, se les ocurrió hacer un libro que sirviera como una "reseña botánica de historia natural".

Ornos se refiere a la cosecha de plantas tan propias del hombre, como las variedades de maíz, o el tipo de trigo que se usa para hacer pan, o la papa, o la cebolla, o la zanahoria, o la remolacha. Y por eso se le llama a este libro "abundante cosecha se nos prepara".



*"Abundante cosecha se nos prepara"*

## Gustu guztietarakoak

Pertsonak gauza, animalia, landare bihurtzea, edo animaliak, landareak, gauzak eta erakundeak pertsona bihurtzea: bere funtsezko izaera ukatuz besteari izen ona kentzea jokabiderik erabilienetakoa izan da aspalditik. Marrazkilariek karlistak perretxiko pozoitsu bihurtu baino berrogei urte lehenago, Larra k belar txar bezala aurkeztu zituen “natur historiako botanika-berri labur” batean.



Beste batzuek Kataluniako Pirinioetan hain ezagunak diren perretxiko hauek prestatu eta bakailaoarekin nahasten dituzte, beste eskualde karlistako osagai tipikoarekin. Eta errimaren grazia areagotzeko, zer hobe elebidun saltsa eusko-katalana eranstea baino!

*Després de la batalla*  
*Ay ay ay mutlà, carlins a la paella*  
*ay ay ay mutlà, baleis ab bacallà"*



Karlisten gozogintza baldarragoa da, grazia gutxiagokoa, marrazkien nahiz testuaren aldetik. Errepublikarrak, oro har, gatz eta piper gehiagokoak dira, dibertigarriagoak, baina ez hala ere ankerkeria gutxiagokoak. Karlistentzat errepublikarrak txerriak badira, hauentzat karlistak bildotsak, txakurrak, astoak, arratoiak, armiarma, hidrak, satorrak, tximinoak, txoritzarrek.... dira.

*'Carlos Chapas  
Carcatolicos*











*"Las nuevas cruzadas"*

- Bildots kartistek zuzentzen zuena Vicente Manterola apaiza eta diputatua da. "Don Carlos o el petróleo" forleto jamañuaren egilea eta karlisten ideologo nagusienetakoa

■

## De la alta cocina al fogón

grandes clásicos sirven a menudo de inspiración. En este caso, el contraste entre la solemnidad del hecho

a comicidad va inherente de presentar un acuerdo político como una rendición

Cocina internacional, grandes maestros, platos típicos regionales... la periodicidad exige imaginación para no aburrir a la clientela. Cualquier referencia cultural, desde la más selecta a la más popular, sirve para preparar un guiso.

*Gallega*



*La rendición*



Foreno

## Goi-mailako sukaldaritzatik sutegira

Klasiko handiak inspirazio iturri dira sarri. Kasu honetan, margolari bikain batek hilezkot bihurturiko gertakizun baten handitasuna eta eguneroko politikaren berehalakotasuna aurrez aurre jarrita, areagotu egiten da akordio politiko bat errendizio gisa aurkezteak berez duen komikotasuna

Nazioarteko sukaldaritza, maisu handiak, eta eskualdeetako plater tipikoak... aldizkakotasunak irudimena eskatzen du bezeroak ez aspertzeko, eta edozein kultur erreferentziak, maila goreneko ak nahiz herrikoi-enak, balio du gisatua prestatzeko.



Andaluza



## La importancia de un condimento

En el mundo de la gastronomía es normal, común y corriente. Un solo rasgo define a un plato, hacedo o no, y es indispensable. La importancia de un ingrediente en la carrera política como la de un plato es caracterizado por su tупé, inconfundible en salsa o bebido o al horno.



## Gozagarri baten garrantzia

Simplifikatzea, eta behar izanez gero, sinplekeria, arau da, ia lege. Ezaugarri bakar batek bereizten du plater bat, nahastezin egiteraino. Ibilbide politiko luze eta bihurria izan zuen Sagastaren ezaugarri bere tupea da, nahastezina saltsan, arrautzeztatua edo labean.



'Destronados Tronados y Troneras

■ Titi

Konparazioak gogaikarriak dira... horregatik dira hain eraginkorrak karikaturan... eta argi era kusten dute karikaturagilearen pentsaera: nori kentzen zaio gehiago izen ona, ustezko protagonistari ala harekin alderatutako herriari?

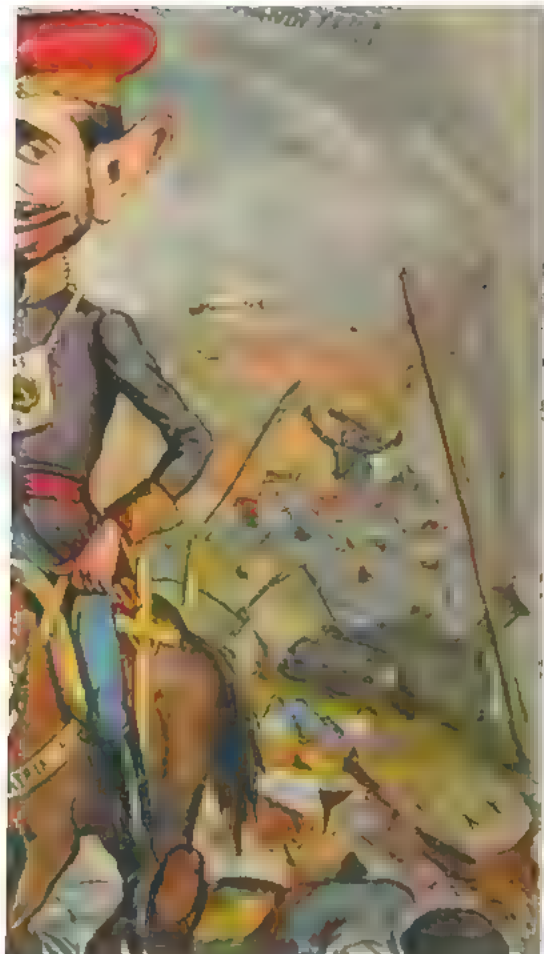
*"Los salvajes de América  
festejando a los salvajes de  
Europa"*

■ Don Karlos arestian britainar armada kolonialak menperatutako Cetewayo errege zulu edota Ameriketako eta Magrebeko erresistentziaren protagonistekin pa eka zen dute







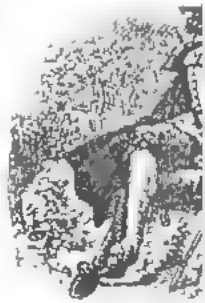


*"Tal para cual  
Bou Hamema Carlos-memo*

## La cocina... y la recocina

En el mundo parece cada día ser un país apocalíptico japonés, y la gente traga con lo que le echan su ratita como se le ha preparado. Detrás de este espectáculo primario hay un fondo real. Siempre como sociedad las cosas van cambiando, pero los cambios son lentos y no se ven. Los actores de estos filmes, que no son más que actores de cine, están haciendo un gran trabajo.

Hasta tal punto está extendida esta idea del mundo como guionol que una revista la convierte en su cabecera.



# GIL



## Sukaldea... eta sukalongoa

Karikaturarentzat itxurak engainagarri dira, ematen diotena irensten du jendeak, nola prestatu dioten jakin gabe. Kanpoko aldea desitxuratuz benetan sakonekoa erakusten du. Horregatik oso erabiliak dira zirkuaren, loteriaren, esku-jokoen, antzerkiaren .. metaforak, eta oholtzan ikusten ditugun antzezleak txotxongiloak baino ez dira, ezkutuko eskuek dan tzaraziak. Mundua txotxongilo gisa ikustea hain za baldua zegoenez, aldizkari batek bere goi-buru bihurtu zuen.



# BLAS





## Garrantzitsua da tamaina



Platerkada izugarriak edota ezin urriagoak. Gulliver eta Liliput metafora gisa, desorekaren irudikatze formala botere-harremanetan. Beraz, ezinbestekoa karikaturan.

■ Erraldoia "Juan Lanas" da eta espainiar herri jasankorra irudikatzen du



## Guztiak balio du... baita kopiatzeak ere

Karikatura arte grafikoen senide txikia dela esan izan da (senide txikia eta lotsagabea, berak esaten duelako arte «nagusiak» esatera ausartzen ez direna), eta inork dudarik ez badu ere karikatura askoren kalitate artistiko handiaz, egileak apalagoak izan ohi dira: marrazki-langileak, ideia garratz baten zerbitzura eta maiztasun jakin baten morroi. Denborak aintzat hartu ditu chef handiak, baina sukaldari asko anonimoak dira, kasurik onenean zein jatetxetan lan egin zuten jakin dugu. Anonimatuak ere baditu alde onak: zer asmatu ez dakienak auzoko jatetxearen platera kopiarzen du, batere lotsarik gabe, batzuetan xehetasunik txikienak ere bai.



*‘Medidas adoptadas  
en los establecimientos  
bañerios para  
tranquilidad de  
los bañistas’  
Gil Blas 07 07 1870*

*‘Precauciones adoptadas  
por algunos bañistas  
en las actuales  
circunstancias’  
La Flaca 21 08 1869*

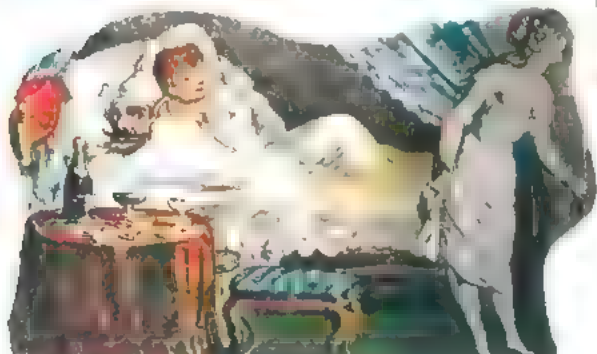


## En salsa verde

Muchos de los que se habían criado en el extranjero, como el conde de Aranda, el marqués de Casa Sotomayor y el conde de Fernán Núñez, habían adquirido una cultura liberal y una conciencia de los derechos del hombre. Pero, a pesar de esto, los ilustrados no lograron cambiar el sistema de gobierno. Los cambios que se hicieron fueron muy limitados. Los ilustrados no lograron cambiar el sistema de gobierno. Los cambios que se hicieron fueron muy limitados. Los ilustrados no lograron cambiar el sistema de gobierno. Los cambios que se hicieron fueron muy limitados.

*'En el serrallo'*

muchas salsas. Por otro lado, su causa nunca triunfó, por lo que ridiculizarlo no era tan arriesgado como publicar las miserias de otros, más poderosos.



*"Programa de Don Carlos: resolviendo asuntos de Estado."*





## Saltsa berdetan

Grazia gutxi egiten zien karikatura-gaiet egoera eta jarrera barregarrien lapikoan sartuta aurkitzeak. Kalumnia eta irainengatik salaketak jartzea eguneroko ogia zen. Baziren karikatura ankerrak ere, jendearen eta familien intimitatcari erasotzen zietenak; baina sexuaren inguruko nabarmenkeriak —herrialde guztietan zeudenak— ez ziren argitara ematen, eta izatekotan ere isil-gordeka zabaltzen ziren oso ingurune mugatueta.

Ezaguna eta nabaria zen Don Karlos (bere jarraitzaileentzat Karlos VII.a) joko eta emakume-zale amorratua zela, eta horrek bere kausari ere kalte egin zion, barne-zatiketa eta borrokak sortu baitzituen jarraitzaileen artean. Horregatik, haren sexu-eskandaluak eltze askotako burruntzalia izan ziren. Bestalde, haren kausak ez zuen inoiz arrakastarik izan, eta beraz haren kontura barre egi-tea ez zen ahaltsua-  
goen miseriak argitaratzea bezain artiskutsua.

*'La Corte de Carlos Chapa.'*



En una sociedad en continuo cambio, la contradicción es parte inherente al propio caricaturista. A la hora de abordar temas sociales, no hay una visión unívoca, ni siquiera un enfrentamiento entre opciones opuestas. Los caricaturistas parecen desorientados. Navegan en un mar de dudas, y lo mismo sopla el viento de la admiración por lo extranjero y la denuncia del atraso nacional, que se dejan llevar por la corriente castiza y desprecian lo foráneo, hoy se fía a la ciencia, mañana temen estrellarse contra las rocas de la modernidad y prefieren recalar en la playa de lo malo conocido. El pasado no era bueno, el presente es muy criticable, el futuro debería ser mejor, pero... ¿quién sabe!

### CAPÍTULO 3

## SACÁNDOLE PUNTA A TODO

**E**tengabe aldatzen ari den gizartean, kontraesana karikaturagileari berez datxekion zerbait da. Gai sozialak jorratzerakoan, ez dago ikuspegi uni-bokorik, ezta ere aukera desberdinen aurkakotasunik. Karikaturagileek noraezean ematen dute. Duda-mudan, zalantza artean dabilta: batzuetan atzerrikoa miretsi eta nazioaren atzerapena salatzen dute; beste batzuetan bertako peto-petoaren alde egin eta kanpokoa gutxiesten dute; gaur zientzia eta jakintza dute gidari, bihar beldur dira modernitatearen aurka talka egiteko eta nahiago dute ezagun zaienaren erosotasunean geratu. Iragana ez zen ona; oraingoa oso kritikagarria da; etorkizunak hobeia izan beharko luke, baina... batek daki!



„ECCE EUROPA“

### 3. ATALA

## DENA MAISEATU BEHAR



- Azkenean, burgesiak uko egiten dio hain espainiarra den kapari, gauza baldar eta trauskitzat jota.

## ...Eta, hala ere, maite zaitut

Espainiako burgesia bertakoaren eta kanpokoaren artean dabil: alde batetik, atzerrikoa miresten du eta, gogoz kontra bada ere, haren nagusitasuna onartzen du; bestetik, «bertakoaren» gordetzaile diren herri-klaseei begikotasuna die («bertakoa», topikoz josita, Andaluzian biltzen zen jada), eta aldi berean beldurra die, ia gaizkile diren jende behartsu eta ezjakin horiei.

- Nekazariak masa anonimoztat dazketa burgesiak, herria mantentzen dutenak inolako protagonismo politikoa eta sozialik ez izan arren

- Bidelapurra bihurtu zen Espainiak, bere a. derik txarrene-tan, Europaren aurrean zuen desberdintasunaren topiko.







■ Herkuntza/zezenketa kontrastea ia obsesio bat zen. Irudi hau argitaratu baino hogeita hamar urte lehenago «Teatro Social de Fray Gerundio» delakoak testu luze bat idatzi zuen, non, kontraste horrekin ironia egiteaz gain, egileak Jovellanos ilustratzairengana jotzen baitu, honek ere erabilia zuelako gaita

## Ogia eta zezenak

Zezenketak dira topikorik erabilienetakoak karikaturan. Hemeretzigarren mendeko aurrerakoiek Espainiako politikaren, gizartearen eta kulturaren atzerapenaren seinale ikusten zizuten zezenak, baita jendek basakeriarako zuen joeraren frogare. Beste batzuetan, zezenketa beste borroka-motabaten parodia bihurtzen da, politikarena, adibidez.

■ Gai nagusiak (aurrekontuak, konstituzioak, gobernu-aldaketak...) politikariek hobeto edo okerrago toreatzen dituzten gaiak dira



'Vamos a los toros'

# ESPAÑA. SIGLO XIX





*“Mientras la España consienta tales espectáculos,  
nunca saldrá de la postración en que yace”*

**¡Ay, el bello sexo!**

El libro *El género y la política* de Laura Chantón, publicado por el *Observatorio de la cultura* de la Universidad de Buenos Aires, se refiere a la masculinidad y su relación con la política en la Argentina reciente.

1. The authors of the manuscript have been asked to provide a more detailed description of the experimental methods and procedures used in the study. The authors have agreed to provide this information in a separate section of the manuscript.

ocultan un temor de que la mujer llegue a emanciparse.

politicamente, aspectos

socialmente: así,

2011 年 11 月 11 日  
 11 月 11 日

[illegible][illegible]

*'La situation'*



■ La Primera República

... anola en a ca  
... 3 a los nom-  
bras ... har por  
contra los carlistas

הן חלוצות, הן מפתחות, הן מובילות

como de hecho ya estaba ocurriendo

en los ejércitos desde hacia décadas


doi:10.1017/S0007122614000033

12345678910111213141516171819202122232425262728293031323334353637383940414243444546474849505152535455565758596061626364656667686970717273747576777879808182838485868788899091929394959697989910010110210310410510610710810911011111211311411511611711811912012112212312412512612712812913013113213313413513613713813914014114214314414514614714814915015115215315415515615715815916016116216316416516616716816917017117217317417517617717817918018118218318418518618718818919019119219319419519619719819920020120220320420520620720820921021121221321421521621721821922022122222322422522622722822923023123223323423523623723823924024124224324424524624724824925025125225325425525625725825926026126226326426526626726826927027127227327427527627727827928028128228328428528628728828929029129229329429529629729829930030130230330430530630730830931031131231331431531631731831932032132232332432532632732832933033133233333433533633733833934034134234334434534634734834935035135235335435535635735835936036136236336436536636736836937037137237337437537637737837938038138238338438538638738838939039139239339439539639739839940040140240340440540640740840941041141241341441541641741841942042142242342442542642742842943043143243343443543643743843944044144244344444544644744844945045145245345445545645745845946046146246346446546646746846947047147247347447547647747847948048148248348448548648748848949049149249349449549649749849950050150250350450550650750850951051151251351451551651751851952052152252352452552652752852953053153253353453553653753853954054154254354454554654754854955055155255355455555655755855956056156256356456556656756856957057157257357457557657757857958058158258358458558658758858959059159259359459559659759859960060160260360460560660760860961061161261361461561661761861962062162262362462562662762862963063163263363463563663763863964064164264364464564664764864965065165265365465565665765865966066166266366466566666766866967067167267367467567667767867968068168268368468568668768868969069169269369469569669769869970070170270370470570670770870971071171271371471571671771871972072172272372472572672772872973073173273373473573673773873974074174274374474574674774874975075175275375475575675775875976076176276376476576676776876977077177277377477577677777877978078178278378478578678778878979079179279379479579679779879980080180280380480580680780880981081181281381481581681781881982082182282382482582682782882983083183283383483583683783883984084184284384484584684784884985085185285385485585685785885986086186286386486586686786886987087187287387487587687787887988088188288388488588688788888989089189289389489589689789889990090190290390490590690790890991091191291391491591691791891992092192292392492592692792892993093193293393493593693793893994094194294394494594694794894995095195295395495595695795895996096196296396496596696796896997097197297397497597697797897998098198298398498598698798898999099199299399499599699799899910001001100210031004100510061007100810091010101110121013101410151016101710181019102010211022102310241025102610271028102910301031103210331034103510361037103810391040104110421043104410451046104710481049105010511052105310541055105610571058105910601061106210631064106510661067106810691070107110721073107410751076107710781079108010811082108310841085108610871088108910901091109210931094109510961097109810991100110111021103110411051106110711081109111011111112111311141115111611171118111911201121112211231124112511261127112811291130113111321133113411351136113711381139114011411142114311441145114611471148114911501151115211531154115511561157115811591160116111621163116411651166116711681169117011711172117311741175117611771178117911801181118211831184118511861187118811891190119111921193119411951196119711981199120012011202120312041205120612071208120912101211121212131214121512161217121812191220122112221223122412251226122712281229123012311232123312341235123612371238123912401241124212431244124512461247124812491250125112521253125412551256125712581259126012611262126312641265126612671268126912701271127212731274127512761277127812791280128112821283128412851286128712881289129012911292129312941295129612971298129913001

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

en lo que respec-

100



■ Espainiako Lehen Errepublikak 1873an gizonak bidali zituen bere alde borrokartera karlisten aurka. Ald. berean, barregart. gertatzen da emakume taldeak antolatzea laguntza. anak egiteko eta zauritua za nizeko. ada hamarkadak zan arren hori gertatzen zela beste armada batzuetan



"Escuela de cantineras carlistas dirigidas por un guerrillero de reemplazo"

## Ai, emakumeak!

Estatua, gerra, politika, erlijioa, bakea, askatasuna, arazo publiko guztiak berez gizonezkoei dagozkie. Behin eta berriro agertzen da karikaturetan sexuen arteko harreman-aldaketa, eta horrek familia-ereduaz eskatzen duen hausnarketa. Burla eta isekaren atzean (emakumezkoak txolinak, irtirinak, apetatsuak .. dira),

beldurra dago emakumezkoak emantzipatzeko, ez horrenbeste ekonomia edo politika alderik, gai hauek ez baitira ia agertzen, baina bai gizarte-arloan; adibidez, gizonezkoen aurrean ekimena hartuz, dantzara gonbidatuz, etab. Azaleko irudi horien aurrean, emakumeak idealik gorenak adierazteko ere balio du.

"Adieu, mon cher, je vais chez mes éditeurs"



"Las mujeres poniéndose los pantalones que los hombres no sabemos llevar"

■ Nahiz eta motiboak errepikatu egiten diren herrialdeka — noski, ekintza politiko zehatzetan oinarritutakoak izan ezik—, emakumearen berdintasuna bezalako gaue tan ere Frantzia da eredu azalean eta mamian



## Maestros muertos de hambre

La escuela es el lugar donde se forman los hombres y las mujeres. Pero en este momento, la escuela es un lugar donde se forman los muertos de hambre. Los maestros y los alumnos están muriendo de hambre y no tienen nada que comer. La escuela es un lugar donde se forman los muertos de hambre para sobrevivir.



*Restos vivientes de un maestro de escuela*



*El porvenir de la patria se cifra en la educación*

## Goseak akabatutako maisuak

Espainiako hezkuntzaren aspaldiko atzerapena, gobernuek gainditu ezin dutena, kazetaritza-kritikaren topiko bihurtzen da, eta hori karikaturetan honela gauzatzen da grafikoki: bizirik irauteko bere liburuak jatera beharturik dagoen maisua irudikatuz, alegia.



presente, el gobierno se propone facilitarla



## Qué será, será

El futuro a menudo es el resultado de las expectativas del presente. La aceleración de los cambios no se evidencia solo en el espacio, sino también en el tiempo, lo que parece ser no menos aterrador, por tanto más temible.

- El ritmo de los cambios se aceleró progresivamente hasta el punto de imaginar que “basta” poco más de mil años para llegar a conocer los viajes aéreos, la Jomórca, la vida en la ciudad, la vida en la ciudad, la reproducción in vitro, la igualdad de

derechos de la mujer o el mestizaje racial, todo ello en una sociedad que adora la apatía y el olvido.

No hay una visión unívoca de que todo es cambio para algunos el mundo solo puede cambiar.

- O el mensaje es crítico pero tranquilizador: hay cosas que nunca cambian, como el snobismo en el vestir.



“La moda en el año 2500”



■ Aldaketen erritmoa gero eta bizkorragoa da, eta inditzen zaie «aski izango direla» mila arte baino gehixeko arte bidaiak ezagutzeko, edo domotika, h.r. b.z.t.a. in vitro ugaltzea, emakumearentzako eskubide berdintasuna, edo arraza mistiza

jea, eta hori guztia itxura era d'irua maite dituen gizartean. Ez dago ikaspegi unibokorik: dena kritikagarri izan arren, batzuen iritziz munduak hobera bakarrik egun dezake.

■ Edo mezua kritikoa da: baina lasaigarria badira sekula aldazen ez diren gauzak, adibidez, esnobismoa janzkeran

## Zer izango ote? Zer?

Etorkizunaren karikatura egitea orango beldur eta itxaropenez iseka egitea da. Aldaketen bizkortzea ez da alderdi teknikoetan bakarrik ikusten, baita gizarte gaietan ere, eta hauek kontrolatzea zailagoa izanik, beldurgarriagoak dira.

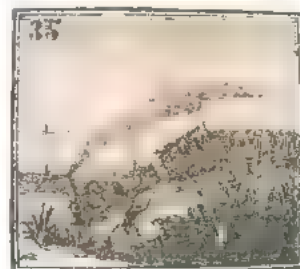


*A la luna d.a habra  
que en ferrocarril se irá'*

## Y es que las ciencias adelantan que es una barbaridad

En el siglo XIX, las chimeneas de las fábricas eran iconos ambientales. La modernidad es brillante y atractiva; pero también puede ser fea y sucia.

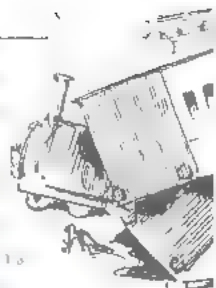
las chimeneas acababan siendo iconos ambientales. La modernidad es brillante y atractiva; pero también puede ser fea y sucia.



*"Es cosa de un momento cuando hay descarrilamiento"*

La modernidad abunda en las imágenes de la tecnología, como la

maquina y la norma.



*"Y así es"*





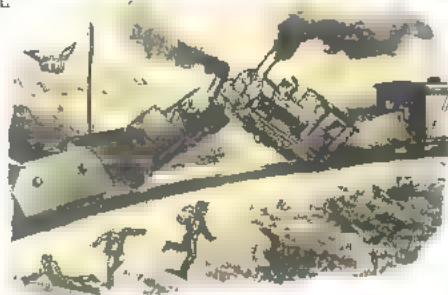


- Teknologiarekiko beldurra etengabea da, pertzepzio ezkorrak errealitatea des-txuratzen du. Agariak dira strapuen irudiak salbuespena arau-batza bezala.

'inea estaba do!'

## Ene bada! Hauek dira aurrerapenak!

Burdinbideak eta fabrikak dira garaiko aurrerapen tekniko eta ekonomikoaren ikur. Horregatik, tren edo tximiniak ikono anbibalenteak dira azkenean: modernitatea distiratsua eta erakargarria da, baina izan daiteke zikina eta itsusia ere.



'Un viagito de recreo por cualquiera de las lineas del Norte'



- Uniformeak eta tximiniak josiak, horrelakoxeak izango dira hiri modernoak aurrerapena aurrerapena da, baina itsusia.



Karikaturerak erabiltzen den euskal  
 irudia azalekoa da eta topikoz

jostia: Irunea eta Gasteiz gar-  
 biak eta erosoak dira, bereiz-  
 garri handirik gabeak, erlijio-  
 soen eta militarren kopuru  
 handia izan ezik. Donostia  
 kosmopolita da, turistu-  
 koa, espainarra baino  
 frantsesagoa, eta ezerk ez  
 du aditzera ematen eus-  
 kaidana den.k. B. libok,  
 ordea, jada indutrigune  
 eta hiri garrantzitsua,

Penintsula barrutik

darozten etorkinak hartzen  
 duten nazioarteko itsas  
 portua izan arren, leku  
 bitxia ematen du, bertakoak  
 e. skarakadaz osatuko gaztea-  
 niaz mintzatzen dira eta,

"Un 'motil' que se pasa  
 la vida entera  
 con chacolí por dentro  
 y agua por fuera "

## Errealitateak ez diezazula txiste on bat izorratu



"Pentes donostiarras"

Errealitatea beti da konplexua; baina karika-  
 turaren mezuak sinplea eta zuzena izan  
 behar du, nabardurak alde batera utzi  
 eta paztu egin behar da. Topikoetara  
 jotzea eroso eta eraginkorra da, jada  
 ezagutzen dituen erreferentzietara  
 bidaltzen baitu ikuslea edo irakurlea.



Baños de mar



Baños de sol



Paseo por la costa



Paseo por el mar



J'irais à Baden? — Ne t'attends pas à Baden. — En route litigieux à Baden.

## ¡Qué moda tan salada!

El veraneo en balnearios, y sobre todo en la costa con motivo de tomar baños de mar, resultó un modo de vida que atrajo a la sociedad parisina en los siglos XIX y XX. Este modo de vida se caracterizó por la moda de los bañadores, que se convirtió en un símbolo de estatus. Los bañadores de esta ciudad.

Desde el principio, los caricaturistas encontraron campo abonado en los baños, pues no se les escapaba que la salud era la excusa para marcar status. Las caricaturas sobre el tema acabaron formando parte del paisaje veraniego tanto como los propios baños

"Los baños de mar"

## Hauxe bai moda gatzduna!

Uda bainuetxeetan ematea, eta batez ere kostaldean, itsas bainuak hartzeko aitzakiaz, erraz sustraitu zen berritasuna izan zen, gizarte-maila batzuentzat ia ezinbesteko bihurtzeraino. Isabel II.ak herpesaren aurka bere bainu-lekutzat

Donostia aukeratu izanak erabaki zuen hiri honen patua.

Hasieratik, karikaturagileek lanerako aukera aparta aurkitu zuten bainuetan, garbi baitzeukaten osasunarena aitzakia hutsa zela gizarte-maila erakusteko. Gai honi buruzko

karikaturak udako paisaiaren

eta giroaren osagai bihurtu ziren, bainuak eurak bezalaxe.

*"-,Que ns ne aarem d'importance  
ditent que venim de San Sebastián!"*





- Karikatura politikoa Napoleonen inbasio arekin sortu zen Espainian. Jose Bonaparte, «Pepe Botella», izan zen lehenengo karikatura haien protagonista, eta ez ziren geroagokoak baino batere kaskarragoak, ez baliabideetan eta ez garratzasunean.



## Gazia gozua baino gehiago

Karikatura politikoa garaiko kazetaritza-generotzat har daiteke, eta gobernuaren kritika azpigenaro emankorra, astero aldizkari espezializatuak «elikatzeko» adina ematen zuena. «Sozialtzat» jotzen dugun karikatura normalean atsegina zen eta batzuetan «naif» samarra; baina karikatura politikoa zuzenagoa, zorrotzagoa, garratzagoa zen, normalean burutsuagoa ere bai, hartzaileek gehiago eskatzen zutelako agian.

En solo ocho años (entre 1868 y 1876), los vascos experimentaron dos revoluciones políticas, una civil, dos coloniales y algunas sublevaciones: toda una mina para la caricatura política desde las opciones más opuestas.

Al no estar definido el modelo político institucional (autonomía, federalismo, separatismo), la articulación de los Fueros vascos se convierte en otro tema de interés para la sátira.



*"Una familia modelo"*

■ En un momento crucial de la historia de los Borbones, los Borbones restauraron se...



■ El árbol de Gernika y el Himno a la libertad son símbolos de los Fueros, para el bien y lo malo. Así, se publicó una publicación de forma en que el primer número...  
frentó a unos turbios prove por la prohibición del himno fuerista



*"Tirar con bala, Canario!  
Que yo soy sanguinario"*





Se colocan reves

- Karikaturaren soroan, Borboiak Jkaragarni emankorrek gertatu ziren



- Gernikako arbola eta berari Iparragurrek eskaini zion kantua Foruen ikur bihurtu ziren, onerako eta txartererako Honelaxe barre egin zuen argitalpen batek humno foruzalearen debekuak eraginda ko kale-istiluak Sagasta lehen ministroak aurre egiteko izan zuen moduraz.

Zortzi urteko epean (1868 eta 1876 artean) bakarrik Espainian erregina bat eta bi errege izan ziren, tronurako beste hiru hautagai, errepublikako lau presidente eta bitarteko zenbait gobernu, bi estatu-kolpe militar, gerra zibil bat, bi gerra kolonietan eta altxamendu batzuk: giro ezin hobea karikatura politikoa egiteko jarrera eta joera desberdinenetatik.



'Acto primero entre a Isabel y el Terso'

Eredu politiko-instituzionala zehaztu gabe zegoenez (monarkia, errepublika, zentralismoa, federalismoa), euskal foruen eraketa edo antolamendua beste gai interesgarri bat izan zen satirarentzat.





*Si el famoso árbol de Guernica da este fruto, procuremos que no vuelva a retonar*

- Foruzaletasana karismoa-kierikalismoa loturak →karismoak berak bultzatua  
*Foruen eta erlijioaren benetako patesle gisa agertzen baitziren— efektivismo handiko en artzaki utzi ituen honako hauxe udibide, non argumendu taren simpletas uisarekin batera karikatura-baitahide aberatsak ageri baitira*
- La identificación fuerismo-carlismo-clericalismo —al menos— a desde las propias frías  
*artistas, que se presen —an — como los auténticos defensores de los Fueros y de la*

*a la simplicidad argumental con la riqueza de recursos caru*

## ¡Con la iglesia hemos topado!

La Iglesia con parte de la población se ha unido para hacer un solo y mismo camino. Se acusa de fanatizador, de vivir del cuento, de favorecer el carlismo, de ser más amigo de los poderosos que de los humildes. Así, a través de la historia, se han ido formando grupos que tras otros hacen distinguir a la población de la Iglesia, que se ha ido formando poco cristianas.



"Cria cuervos... y te sacarán los ojos"



"Ganarás el pan con el sudor a"

## Elizarekin topo egin diagu!

Eliza karikaturen errepertorioan dago, noski. Ez da erlijioa bera astintzen, elizjendea baizik. Fanautzatzaileak dira, inoren kontura bizizaleak, karlismoaren bultzatzaileak, ahaltsuen laguna-go pobreenak baino... Beraz, batzuk erabat antiklerikal agertzen dira, baina beste batzuek bereiztu egiten dute, eta klero jakin baten jarrerak, oso kristauak iruditzen ez zaizkienak, kritikatzen dituzte.



*'La llegada'*

## ¿Hay alguien ahí fuera?

ción de caricaturas era Francia



*"Colonización yanqui"*

nuevos equilibrios y nuevos mapas

- Estados Unidos se convierte en tema nacional como compendior colonial en Cuba, Puerto Rico y Filipinas. Ante la creciente pérdida de estas colonias, las nuevas "aventuras imperialistas" como la toma del peñón de Manila en Marruecos, resultan más motivo de orgullo que reconfortantes para el orgullo nacional.

- Estatu Batuak ga. nazional bihurtzen dira, lehiakide ko.onialak zirelako Kuba, Puerto Rico eta Filipinetan. Espainia ko.on.a horiek gartzeko zorian dagoenez,

«abentura inperialista» berrak —ad.bidez, Marokon Perrexil uhar-tea hartzea— nazioa rentzat barregarri gertatzen dira, eta ez harrogarri.



„Hombre! otra piedra: ita donde poner la pezuña”

## Ba al da inor hor kanpoan?

Beste gauza askotan bezalaxe, Europako herrialde askorentzat, karikaturak egiterakoan Frantzia zen eredu.

Espainiako burgesia ez zen inola ere Frantziakoa bezain zabala, adierazgarria eta kohesionatua, baina balioak antzekoak zituzten, eta barzuentzat nahiz besteentzat, sortzen ari den nazio-estatuak ematen du neurria. Tokian tokiko argitalpenek bertako gaiak erabiltzen dituzte; beste batzuk ia espezializatuta daude nazioarteko gaietan, baina karikatura egiteko gai gehientsuenak herrialde osoari buruzkoak dira. Atzerriari dagokionez —eta atzerria Europa da, batez ere— gerrak dira gai erabiliena, oreka berriak eta mapa berriak sortzen zituzten gerrak.



„ECCE EUROPA”



①

*'Lo que sucedería en Inglaterra si se tratase de hacer una exposición'*



②

*'Lo que sucedería en Francia'*





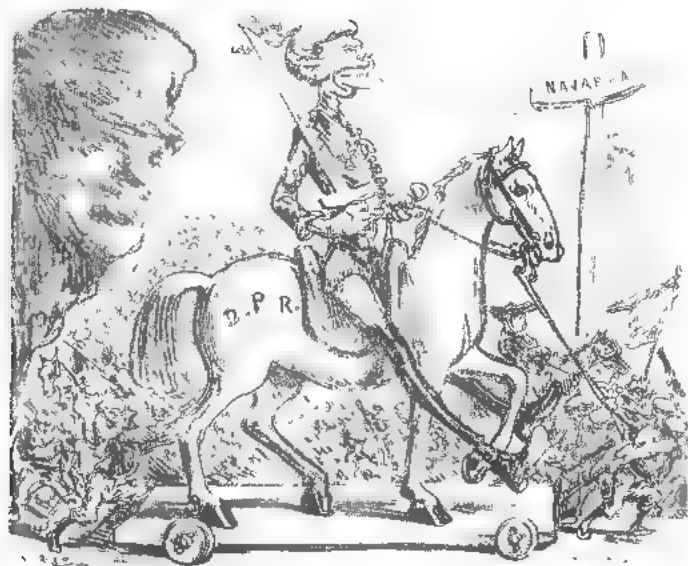
③

*"Lo que pasa en España."*

- Sortzen ari den nazio-estatua gauza guztien neurria da, baina kritikatzeko ere. Hain zuzen ere kontzientzia kolektiborik eza, barne-borrokak, izaera nazionalaren topiko bihurtzen dira.
- El nation, le Estado nation es la medida del teatro. Precisamente la fantasmas, se convierte en u



GARAIKO TESTUAK  
TEXTOS DE ÉPOCA



**MIÑANO, Sebastián de:** “Cartas de un madrileño a un amigo suyo de provincia. El censor. Madrid 24-02-1801.

*Ni hay que decir que el tono de la sátira les irrita y no les corrige. Porque dejémonos de cuentos: si un empleado público sabe que cualquier fechoría que él cometa ha de salir al público en letra de molde, y que ha de ser objeto de la risa y del desprecio de todos, tiembla cada vez que ve un papel impreso y se abstiene de merecer la pública censura. Mas no solo es utilísimo y necesario el uso de la sátira sino que es el único capaz de surtir efecto contra los abusos del poder.*

(. .)

*Si Cervantes hubiera escrito en estilo serio todavía se enseñaría a leer en nuestras escuelas por los libros de caballerías.*

**MIÑANO, Sebastián de:** “Carta octava” Lamentos políticos de un pobrecito holgazán que estaba acostumbrado a vivir a costa ajena. Madrid mayo de 1820.

*El caso se reduce a que unos cuantos amigos, a quienes aprieta el hambre tanto, poco más o menos, como a mí, han formado el proyecto de dar a luz un periódico que, según ellos dicen va a dar tierra con todos o los más que se publican en esta capital.*

(...)

*El caso es, primeramente ponerle un título que llame la atención y despierte la curiosidad, que empiece a estar algo dormida, y para eso cada uno hemos dado nuestro voto. Y propuse que se llamara El Azufrado, porque quisiera que oliese algo a mi antiguo y malogrado oficio; pero no fue aprobado mi pensamiento, por parecerles que no caracterizaba bien el espíritu de su periodico. Otro voto se inclinaba a que se escogiera el de Cacareador, pero tampoco fue aprobado por causa de las dos primeras sílabas; por último, después de muchos dictámenes y no pocos gritos, se convinieron en llamarle El Destructor, y a mi no me disgustó la idea*

(.)

*Lo que yo quiero, antes de todo, es que hagamos juramento de no perdonar a nadie de cuantos nos hagan sombra. Declaremos guerra abierta a todos los periodistas, si ellos estampan razones nosotros estamparemos desvergüenzas si ellos hablan con moderación, nosotros no la tendremos nunca; si su lenguaje es correcto, el nuestro ha de ser desalinado y casi siempre de taberna, porque esto les gusta a muchos. No hay más que afilar las uñas, y que desde el rey abajo tiemble todo hombre de bien de ver su reputación en nuestras manos. Si hablamos del Gobierno cosa que debemos economizar mucho, ha de ser unicamente cuando se explique con indulgencia. Sangre y persecución ha de ser nuestra divisa y este es el modo seguro de que nos tengan por patriotas consumados.*

**LARRA, Mariano José de:** "La planta nueva, o el faccioso: historia natural." El Observador. Madrid, 1834.

*El faccioso participa de las propiedades de muchas plantas; huye, por ejemplo como la sensitiva al verle a echar mano, se encierra y esconde como la capuchina a la luz del sol, y se desparrama de noche carcome y destruye como la ingrata hiedra el árbol a que se arrima; tiende sus brazos como toda planta parasita para buscar puntos de apoyo, gustante sobre todo las tapias de los cementos y se mantiene como esos frutos de lo que coge a los demás produce lluvia de sangre como el polvo germinante de muchas plantas, cuando lo mezclan las auras a una leve lluvia de otoño, tiene el olor de la asafétida, y es vano como la caña, nace como el cedro en la tempestad, y suele criarse escondido en la tierra como la patata, pelecha en las ruinas como el jaramago; pica como la cebolla y tiene mas dientes que el ajo pero sin tener cabeza, cría, en fin, mucho pelo como el coco, cuyas veces hace en ocasiones*

(..)

*En cuanto a su figura y organización el faccioso es en el reino vegetal la línea divisoria con el animal, y así como la mona es en éste el ser que más se parece al hombre, así el faccioso en aquél es la producción que más se parece a la persona, en una palabra es al hombre y a la planta lo que el murciélago al ave y al bruto, no siendo, pues, muy experto, cualquiera lo confunde, pondre un ejemplo cuando el viento pasa por entre las plantas silba; pues cuando pasa por entre facciosos habla: he aquí el origen del órgano de la voz entre aquella especie El faccioso echa también, a manera de ramas, dos piernas y dos brazos, uno a cada lado, que tienen sus manojos de dedos como puas una espiga, presenta faz y rostro, y al verle, cualquiera diría que tiene ojos en la cara, pero sería grave su error, distínguese esencialmente de los demás seres en estar dotado de sin-razón.*

**El Solitario:** “Gracias y donaires de la capa”, El siglo pintoresco: periódico universal ameno e instructivo al alcance de todas las clases”, t. II, Madrid, 1846.

*Me propongo explicar, enseñar, pintar y definir las galas, perfecciones, maravillas y portentos de la capa española, conservada en toda su pureza y esplendor en la ancha, rica fértil, valiente creadora, sustanciosa, arrogante y poderosa Andalucía, madre, maestra y señora nuestra (...) y la capa para ser capa no debe llegar a los tobillos, ni quedarse por sombrero de los muslos, que el alargarse allá es achaque de hábito y el quedarse por aquí es cosa de tacañería y prenda rabicortona, ni debe esceder de siete varas, ni recortarse hasta las cinco de pano, que aquello es embarazoso y de estorbo, y esto es perder la prosapia de capa y trasladarse á la estructura de mal capote.*

(...)

*Pero la gala de la capa esta en el reñir, y en lo de comer por el espanto. Para reñir se pone la capa sobre la sangría del brazo izquierdo, se soslaya el cuerpo, se sacuden los pies y se mantiene en la mano derecha llama da atrás, el mondadiente de Albacete o de Guadix que no debe pasar de cuarta y media. Los pies en posición, la vista fija en la del contrario, llevando el escudo ó rodela pañil de este lado al otro, saltando como una pulga para reparar el golpe que venga y dar el quite conveniente pasando y repasando como una lanzadera de aquí para allá, de allá para estotro lado, apuntando á arriba y dando saetazo abajo, amagando á la cara y metiendo hierro en el bandullo, y siempre la capa flotando como bandera en el aire, recogién dose y dilatándose negriparda, porque la capa en tales fregados debe tener tanta sapientastucia, cuanta tuvo la serpiente en el paraíso*

**LAFUENTE Modesto:** “Fray Gerundio al Hermano Jovellanos”, Teatro Social del siglo XIX, t. II. Madrid, 1846

*A vos, hermano Don Gaspar, ha atribuido siempre la pública opinion aquel célebre opusculo que con el título de “Pan y Toros”, a imitacion del “Pan y Circenses” de los romanos, se publicó en el reinado del señor don Carlos IV. Y natural es, o al menos a mi me parece, que deseéis saber si ha desaparecido o se conserva todavía en Espana, o si ha disminuido o aumentado el gusto y afición por las fiestas de Toros*

*Pues bien, hermano Excmo., tengo la mayor complacencia en poderos dar las más satisfactorias y lisonjeras noticias sobre esta diversion inocente. Porque habeis de saber que la ilustración de que vos fuisteis tan amante, y a que tanto (sin que sea lisonja) contribuisteis, ha cundido y se ha generalizado en España de un modo prodigioso. gracias a la revolucion social que hemos sabido hacer a favor de las luces y ya supondréis que la propagación de las luces y de la ilustración había de traer por consecuencia necesaria un progreso de afición a los Toros que dejase muy atrás la de los tiempos mitad calamitosos mitad felices que vos alcanzasteis, y llámolos así porque en medio de las calamidades públicas, que vos probasteis muy particularmente, empezabais a vislumbrar a lo lejos un rayito de la civilización literaria, política, moral y tauromáquica que a nosotros nos ha cabido en suerte.*

*Esta última es admirable, hermano don Gaspar, con orgullo lo digo. Yo no aseguraré que la muchedumbre y abundancia de colegios y academias sea un barómetro infalible para conocer la instrucción científica y literaria de un pueblo pero sí afirmaré, y vos convendréis conmigo que la multiplicación y crecimiento de las plazas de toros debe ser una prueba incontestable de la boga que este género de industria nacional goza actual-*



mente en España. Y por lo que hace al aumento numérico de plazas confiésoos que estoy tan complacido de la progresión ascendente en que camina que pedir más fuera gollería. Yo he conocido en pocos años levantar más de treinta de nueva planta, y en países donde hasta ahora no habia logrado penetrar este ramo de civilización: siendo lo más halagueño que segun todos los síntomas, y a juzgar por el desarrollo que va tomando pues en todo demuestra estar el espíritu tauromáquico en su período de juventud y virilidad dentro de algunos años y contando con que Dios proteja a la España, no habrá ciudad subalterna, ni villa mediana, ni acaso aldea de cien vecinos, que no tenga su correspondiente plaza de toros, que llegará a ser tan de reglamento como la iglesia y mucho más que la casa concejal.

Quejanse algunos desafectos a esta útil institución (que nunca faltan hombres que están a mal con todo lo que tiende al fomento de la prosperidad pública, de que mientras el gobierno no ha podido lograr sino muy lentamente el establecimiento de institutos de segunda enseñanza en tal cual capital de provincia, careciendo todavía muchas de ellas de esta creación, y mientras se ven numerosas poblaciones sin una miserable escuela de primeras letras, o si la tienen es verdaderamente miserable, se esten levantando por todas partes tan numerosas plazas de toros e invirtiendo en ellas capitales tan pingues y sumas tan crecidas

Pero esto es cerrar completamente los ojos a la razón. Porque en primer lugar estas obras se hacen de pura devoción y sin la intervención del gobierno, que esto solo es ya en España el "dimidium facti". Y en segundo lugar, que puestos los toros y la literatura en una balanza, nadie dudara de qué lado esta el mayor peso

**LAFUENTE, Modesto:** "Club de damas libres". Teatro Social del siglo XIX, t. I. Madrid, 1846

*Una gran revolución se prepara en el mundo revolución trascendental, inmensa, y tanto más temible cuanto es el bello sexo el que conspira, el que se organiza para hacerla. Si el espíritu reformador del siglo ha invadido a la hermosa mitad del género humano como no podía menos de suceder. Y no porque el bello sexo no haya sido siempre reformador.*

(...)

*Pero la reforma de que ahora se trata es una reforma radical, que afecta a las bases constitutivas de la organización social de los dos sexos, a la tabla de los derechos de cada uno, y a los principios consagrados por una tradición constante y perpetua. Se trata nada menos que de la emancipación del bello sexo, de su libertad, de sacudir las tiránicas leyes que le oprimen.*

*Siempre y en todos tiempos han existido mugeres con tendencias a la emancipación y a la libertad, pero estas eran individuos aisladas que obraban de su cuenta y riesgo. Hoy la cosa es mas seria hoy tenemos ya una asociación, y lo que suena peor y es más alarmante todavía, un "club" organizado, titulado "Club de damas libres". Este club se ha formado en la capital de Prusia, en Berlín allí donde se agitan y revuelven ahora, donde bullen, hierben y fermentan en la actualidad todas las ideas de reforma social, religiosa, civil y política, allí donde andan revueltos católicos con protestantes, ei angélicos con luteranos, neo catolicos con amigos de las luces, donde Rouge y Czersky predicán que se desganitan, donde se cele-*

*bran concilios y conspiraciones, donde el pueblo pide Constitución, y el rey dice que la esta trabajando unos diez y ocho años ha, y el pueblo la vuelve a pedir, y el rey responde que allá va, que ya le falta poco y el pueblo se impacienta, y el Rey dice que tenga un poco de calma, que pronto va a concluir.*

*Pero las bellas prusianas han tenido menos flema que sus conciudadanos, y han formado un "Club" para la emancipación femenina, que parece se corresponde con otros iguales "Clubs" de Francia y de otros países. Su objeto es proclamar la libertad del sexo sacudir el yugo y la preponderancia con que los hombres las tienen oprimidas y en una palabra "masculinizarse". En un siglo en que los hombres se han afeminado tanto, es natural y casi consiguiente esa reacción. La afeminación de los hombres necesariamente habia de traer la virilidad de las mugeres*

*El Club revolucionario ha adoptado ya varias reformas todas dirigidas a libertarse de cuanto oprime sujeta, esclaviza, tiraniza a las mugeres, así como a robustecer el sexo llamado hasta ahora débil. Entre estas medidas descuellan la proscripción de los corsés, como signos y aun más que signos de esclavitud como unos tiranuelos que tienen los cuerpos en perpetuo aprisionamiento. la de reservarse el precioso derecho de escoger sus esposos futuros declarando su atrevido pensamiento a la persona que sea de su mayor estimación y agrado. la de invitar a los hombres al baile, y en fin la igualdad de derechos en todo lo que la naturaleza consiente.*

**El matamoscas.** Madrid. 3-II-1837

*El otro día nos encontramos un alcalde de un pueblo que venía a esta corte a buscar una persona que fuese a su lugar de escribano o fiel de fechos, porque el que había se encontraba con sarampión, el señor cura estaba con los facciosos, y el maestro de escuela se había helado dentro de la misma cama; como eran las únicas tres personas que sabían leer en el pueblo, tenían todos ellos los negocios del servicio por despachar, la correspondencia sin abrir, y sin saber si las cartas del Ayuntamiento eran carias, órdenes, u ordenanzas. Ya se ve, nos choco la original ocurrencia de haberse helado el maestro de escuela dentro de la cama, y le preguntamos como había sido esto, y el señor alcalde nos contestó, que en el pueblo había dos opiniones sobre la tal muerte: unos creían que era de un hartazgo de calabazas, unico alimento que tomaba pues no producía el magisterio para otra cosa, y otros se figuraban que el frio hubiese sido el principal motivo por tener poca ropa, pues la cama en que dormía estaba reducida a una vieja estera de junco*

**SOUVESTRE, Emilio:** El mundo tal cual será en el año 3000. Barcelona, 1887

*Al dejar la mesa, D Azodo condujo sus huéspedes y su señora a la azotea de su casa, donde encontraron una calea areostática y en la cual subieron, pues en Sin Par para mayor comodidad se habían establecido los principales medios de comunicación a través del espacio abandonado en otros tiempos al viento y a las golondrinas. Las calles se habían dejado exclusivamente para los que hacen uso constante de sus piernas*

*Se veían los peseteros-voladores los ómnibus globos, los tilburis-alados correr y cruzarse en todos sentidos, en*

fin, conquistado el éter, se había convertido en un nuevo campo donde poder ejercitar la actividad humana. Aquí los leñeros aeronautas destrozaban las nubes para extraer la lluvia ó el fluido eléctrico, allí los traperos aéreos recogían los trapos extraviados en el espacio; mas abajo algunos pobres químico-voladores recogían los gases vagamundos o los humos flotantes, mientras que a su lado algún honrado menestral resguardado por dos nubes, probaba de coger al vuelo las aves de paso.

Después de haber atravesado las llanuras del aire la calesa aflojó su vuelo hacia una especie de alameda formada por las chimeneas de los edificios mas elevados. Allí estaba el bosque de Bolonia de Sin-Par y a el concurría lo mas elegante de la aristocracia.

El académico mostró sucesivamente a sus dos huéspedes los coches de las bellezas en voga, de las celebridades a la moda, de los banqueros mas millonarios. Les hizo admirar los "leones" del día, caracoleando sobre sus globos areostáticos de vapor puro y guiñando el ojo á las mujeres apoyadas en las balaustradas de los terrados.

Pero lo que observó Mauricio antes que todo fue la variedad de fisonomías de esta sociedad escogida. En el color de hollín y en los ojos callados de los unos, se divisaban las señales de la cara mongola; en la frente deprimida de los otros se reconocía la raza de los americanos. Se notaban también ciertos indicios aceitosos de Malayo y de negros frisados como las pieles de astracán. No faltaban tampoco algunos Caucasios que tenían según las reglas establecidas para su raza, "el ángulo facial de ochenta grados y larga la nariz. . ." excepto en el caso en que la tenían roma.

Esta mezcla de tipos era la consecuencia natural del progreso de las luces. Se habían mezclado todas las san

*gres; pero, como en un terreno abandonado a sí mismo, donde tardan poco a madurarlo todo las plantas menos preciosas, las razas menos privilegiadas habían acabado por prevalecer en las generaciones sucesivas, y de la fraternidad general había nacido la fealdad en todos los individuos*

**LAFUENTE, Modesto:** “El vapor, los caminos de hierro y un cura de Guipúzcoa”, Teatro social del siglo XIX. Madrid, 1846

*El Presbítero Don José Ignacio de Arrieta, residente en la villa de Lezo (Guipuzcoa) nos anuncia que ha inventado una máquina para hacer andar los carruajes sin necesidad del vapor y con más velocidad y mitad de coste con tal que la inclinación del terreno no exceda de cinco grados sobre el nivel*

*Y no se limita a esto solo la invención del cura de Lezo, sino que esta misma máquina es aplicable a los buques, con la ventaja de que las ruedas-remos van todas dentro del agua, en disposición que ni hacen ruido ni bulto, ni nadie que no lo sepa es capaz de atinar como se mueve el buque*

*¿Quién había de decir que lo que tantos ingenieros mecánicos extranjeros no han acertado a descubrir a pesar de los años y estudios que en ello han empleado, y de los infinitos ensayos que han hecho, lo había de inventar un cura guipuzcoano? Esta visto que no sabemos lo que tenemos en casa, y que donde menos se piensa salta la liebre. Mucha invención me parece para un cura de Lezo, pero todo puede ser, y si la invención es cierta he aquí una brillante ocasión para que el “Instituto Industrial español” empiece a ejercer su filantrópi-*

co y nacional objeto De todos modos ya que las empresas de ferro-carriles de España parece que se han propuesto imitar a aquel ciudadano que andaba desnudo con una pieza de paño al hombro esperando la última moda para hacerse el vestido, creo que no deben principiar sus trabajos hasta ver si la invención del cura de Lezo da los resultados que dice; y si no los diese, hasta que se invente la última moda en caminos de hierro.

**LAFUENTE, Modesto:** “Los baños de mar”, Teatro social del siglo XIX Madrid, 1846

“Los banos de mar” he aquí una de las modas más ‘saladas’ del Siglo XIX, y una de las causas más “corrientes” de la emigración de Madrid en cada verano.

¡Válgame Dios y qué ignorantes eran nuestros compatriotas del Siglo anterior! Lo menos que pensaban nuestros abuelos cuando llegaba el caso de recetar a uno los baños de mar, era que aquel infeliz estaba demente o rabioso rematado. Al hablar de baños de mar se espeluznaban y estremecían, porque las costumbres balnearias de Inglaterra y de Nápoles ni siquiera habían llegado a los oídos de aquellos españoles, que eran hombres de España y nada más. ¿Como se habían de figurar sus mercedes que al cabo de 30 ó 40 años no se había de poder vivir en España, o a lo menos no se había de poder ser persona decente sin salir a mojarse en el mar cada año, o siquiera un año sí y otro no? ¿Cómo habían de imaginar aquellos buenos señores que los banos de mar habrían de ser indispensables a todas las personas de cualquier sexo, edad y condición que sean, para todas las enfermedades, así del alma como del cuerpo?

“Aun hay Patria”, La Flaca, nº 45, Barcelona, 15 de mayo de 1870.

*Tranquilícese el país.*

*Los SS Martos y Rodríguez no dimiten ¿Cómo habían de dimitir siendo españoles?*

*¿Hay quien crea que en España se dimite algo voluntariamente?*

*Pero ¿que es lo que dimitían los SS Martos y Rodríguez?*

*Poquita cosa nada menos que sus puestos en la Junta directiva de la mayoría, un empleo sin sueldo por ahora, pero que puede ser muy bien dotado en lo sucesivo*

*Lo malo para los ex dimitentes es que si ellos no renuncian a dirigir la mayoría, la mayoría renuncia á ser dirigida por ellos á cuyo efecto la mayoría ha acordado dejar de ser mayoría*

*Hasta que han venido las actuales cortes, el congreso se hallaba dividido en derecha, izquierda y algunas veces centro. Hoy se ha acordado que cada diputado es dueño absoluto de su asiento, y puede situarlo donde mejor le acomode, según sus impresiones y temperamento.*

*En invierno, v. g., como hace frío, es natural que los más se arrimen al sol ministerial.*

*Llega el verano y el sol deja de ser un artículo de primera necesidad.*

*Ya no hay mayoría, pero hay un Sr Martos y un Sr. Rodríguez que continuarán dirigiéndola.*

*Es decir, que continuarán formando parte de lo que se llama dirección de la mayoría.*

*Y continuando su dirección, es natural que las cosas continuaran, como hasta aquí, reflejando la eficaz acción de los señores Martos y Rodríguez.*

*Alégrese el país, pues por de pronto ya sabe que continuará el sistema mismísimo que tan felices resultados ha dado hasta el presente*



*Un motincillo todos los días  
 Una sublevación cada tres meses.  
 Un bombardeo cada seis  
 Un deficit de ochocientos millones cada año  
 Y un empréstito de incógnito a cada apuro.  
 Dígasenos si esto no merece la pena de que los senores Martos y Rodriguez retiren sus dimisiones*

“¿Cómo estamos de aquello?”, La Flaca, nº 37, Barcelona, 6 de marzo de 1870.

*Han cumplido los diez y siete meses desde que en Alcolea se cayó una dinastía (     ),  
 Pues senores me interesa saber como estamos de aquello, porque a la verdad aunque los hechos nos  
 demuestran que en Espana vamos tirando sin S. M., sin que dejemos de comer y dormir a las horas de  
 costumbre, de dar a luz las mujeres en cinta, de estudiar los sabios, de pasear los militares y de cantar los  
 curas, ni mas ni menos que antes, sin embargo, “en teoría”, nunca me podrá conencer de que España  
 pueda subsistir sin un rey que la oprima y la explote. Vamos, esto no es creíble.  
 Y notese que esta teoría debe admitirse sin discusión, a diferencia de otras, como la de la República, la  
 del sufragio universal, etc., etc., que aunque vengan justificadas demostradas y probadas hasta la evi-  
 dencia por la práctica, deben ser rechazadas a priori, ahora y siempre, por toda cabeza organizada para  
 la sabiduría y el poder.*

*¿La monarquía nos conviene para nuestros fines particulares? Luego es buena  
 Este argumento es incontestable. Es verdad que así como hemos pasado diez y siete meses sin rey, podría-*

*mos pasar diez y siete siglos, pero esto no debe decirse porque no.*

*Creo que me voy explicando.*

*En otro país cualquiera, que fuese más civilizado que el nuestro, una interinidad como la que atravesamos hubiera ya terminado veinte veces con una horrible catastrofe, con una inmensa hecatombe*

*El no haber esto sucedido aquí, prueba desde luego que el pueblo español siente y practica instintivamente la civilización que le han negado sus gobernantes; prueba, además que el pueblo español es el más gobernable de la tierra.*

*Pero esto que es una verdad de Pero Grullo guardaos de decirlo, porque no está bien entre otras razones... porque no*

*Decid, por el contrario, que no está preparado para nada que no sea cargar la albarda con que le quieren seguir obsequiando los hombres prácticos y de gobierno, que no se mecen en las esferas ideales de la utopía sino en el fondo "práctico" de las arcas del tesoro*

*Si no sois testarudamente monárquicos, seréis eternamente ignorantes*

*Pero, ¿cómo estamos de aquello?*

*¿Cuándo viene ese rey?*

*¡Ese rey! ,ese rey! Ese rey no ha venido ni viene ni vendrá . Pero ¿cómo podría España vivir sin la monarquía?*

**CARRILLO:** “Los últimos sucesos , La Flaca, t. II, nº 59, Barcelona, 3 de abril de 1873

- *‘Ah, don Bernardo! ,bien se lo decía yo a Vd! ,A lo que hemos venido a parar! ;Las iglesias con vertidas en cuerpos de guardia! ,Los templos del Señor, sirviendo de taberna a los voluntarios de la República! ;Que profanación! ;Si viera V. cómo levantan la voz los profanos! ;Si viera V como se olvidan por completo de que estan en presencia del Señor sacramentado!’*

- *‘Bah! No se apure V. por tan poca cosa.*

- *‘Poca cosa, dice V.?’*

*Los voluntarios, cuando están solos en la iglesia, harán ni más ni menos que los curas y los monaguillos y los obreros y demás gente eclesiastica; tratar al mencionado Señor sacramentado sin cumplidos, sin fórmulas, como de casa.*

- *‘Pero no ve V que los condenados ni siquiera se quitan el infame gorro frigio?’*

- *‘Y los curas ¿se quitan, acaso, el bonete?’*

- *‘Buena diferencia! Ellos tienen autorizacion para permanecer cubiertos*

- *‘¿Autorización? ¿De quien?’*

- *‘Del Sumo Pontífice.*

*Es decir, de uno de ellos ¿no es verdad? Pues estamos en paz. los voluntarios la tienen del alcalde primero, que no me negará V que en su clase, es tan sumo como el otro*

*‘Don Bernardo! ,Don Bernardo! Me será imposible seguir oyendo en calma semejantes sacrilegios*

- *‘Don Lucas! ,Don Lucas! Tampoco puedo yo oír en calma la relación de los infames crímenes que sus correligionarios de V. han cometido en Ripoll y en La Poble de Segur y en Berga*

- *‘Pero qué tiene que ver una cosa con la otra?’*

*‘Que tiene que ver’ ‘Lo mismo que el Sumo Pontifice con el rey de Roma’ ‘lo mismo que el cura de Santa Cruz con el trabuco que tan perfectamente maneja’ ‘lo mismo que Savalls y su partida con el sacramento de la comunión que toma a cada instante con todo recogimiento, según anuncian los periódicos de Vds’ ‘Si Vds no se hubiesen empenado en hacer una religión de partido o mejor dicho un partido de la religión, los acontecimientos de Berga no hubieran dado pie, muy justo pie, a los sucesos de Barcelona. Pero puesto que ustedes fusilan a los liberales en nombre de la religión, bueno es que los liberales ocupen ciertos garitos. ¿ha entendido Vd? ciertos garitos, en nombre de la libertad que es, cuando menos, tan apreciable como todas las religiones habidas y por haber.*

*- ‘Dios mío’ ‘Dios mío’ ‘cómo van a quedar esos sagrados sitios de recogimiento y de oración’ ‘Adiós vasos sagrados’ ‘adiós alhajas’ ‘adiós riquezas acumuladas durante tanto tiempo gracias, a la actividad de los párrocos y a la generosidad de los fieles’*

*Alto ahí, señor mío, los voluntarios de la República no han soñado todavía en pasarse a los carlistas, para que se les ocurra el robar vasos sagrados, ni alhajas ni otras riquezas acumuladas. Eso lo dejan para los evangélicos partidarios de Savalls y del príncipe D. Alfonso. Los voluntarios de la República ocupan temporalmente las iglesias, para que Vds., que de todo son capaces, no les pongan fuego por su propia mano, para poder echar luego en cara a la República excesos que han pasado de moda, desde que pasó de moda el hipócrita sistema de gobierno que Vds. tratan de resucitar. De manera que los voluntarios no hacen más que proteger las iglesias contra el “espíritu de partido de ciertos fieles”. ¿Está Vd. D. Lucas? Con que cuidadito con volver a calumniar, ni siquiera en sospecha a esos hijos del pueblo, de quienes tanto pueden Vds. aprender en punto a moralidad, honradez y cultura.*

- 
- *Don Bernardo, no puedo escuchar una palabra más  
Pues muérase Vd.*

*Efectivamente, don Lucas se murió de un berrinche antes de que don Carlos se sentara en el trono de sus mayores.*





IRUDIEN ITURRIAK

FUENTES DE LAS ILUSTRACIONES

**1. atala: RITRATTI CARICATI / Capítulo 1: RITRATTI CARICATI**

Victor Hugo : La Caricatura, nº 1 Madrid, 3-XI-1884  
Mazzantini : La Caricatura, nº 5 Madrid, 1-XII-1884  
Pablo Sarasate : La Caricatura, nº 74 Madrid, 29-III-1886  
Benito Perez Galdos : La Caricatura, nº 20 Madrid, 9 3-1885  
Alejandro Dumas : La Caricatura, nº 42 Madrid, 12-VIII-1885  
Fernando Lesseps : La Caricatura, nº 47 Madrid, 16 IX 1885  
Sarah Bernhardt : La Caricatura, nº 56 Madrid, 19 XI 1885  
Julian Gayarre : La Caricatura, nº 59 Madrid, 10 XII-1885  
Verdi : La Caricatura, nº 63 Madrid, 11-I 1886  
Pasteur : La Caricatura, nº 82 Madrid, 27-VII-1886  
Prum : Gil Blas, nº 237 Madrid, 10-II 1870  
Milans del Bosch : Gil Blas, nº 254 Madrid, 10 IV-1870  
Carlos VII : El Loro, añoV, nº39 Barcelona, 29-IX-1883

La Bomba : Barcelona, 1871  
Jeremias : Madrid, 1876  
La Mesa Revuelta : Madrid, 1875  
Lo Ponton : Barcelona, 1874



- La Filoxera : Madrid, 1878  
La Saeta : Barcelona, 1890  
El Ojo : Barcelona, 1869  
La Lavandera : Madrid, 1882  
El Loro : Barcelona, 1879  
Don Quijote: Madrid, 1869  
El Marute : Madrid, 1890  
La Mosca . Barcelona, 1881  
El Cañon Krupp : Barcelona, 1874  
La Flaca : Barcelona, 1869  
La Avispa : Madrid, 1883  
La Caricatura : Madrid, 1884  
La Madeja Política : Barcelona, 1874  
Gil Blas : Madrid, 1886  
El Cohete: Madrid, 1873  
El Garbanzo: Madrid, 1872  
Consecuencias... : Lo Crit d'Espanya, any III, nº 103 Barcelona, 20-II-1891  
Contrastes : El Loro, año 2 nº 43 Barcelona, 18-IX-1880

**2. atala: CHEF-AREN ERREZETARIK ONENAK /****Capítulo 2: LAS MEJORES RECETAS DEL CHEF**

**Nor bere aita-amena /** Cada cual de su padre y de su madre

Este mundo es un valle de lágrimas : El Motín año VIII nº3 Madrid, 15-I-1888

Fíate de la virgen... : La Madeja Política, año II, nº 46 Barcelona, 21-XI-1874

El que roba poco/el que roba mucho : El Motín, año IV, nº 2 Madrid, 13-I-1884

Aleluya del Tolsón : El Buñuelo, nº 19 Madrid, 5-VIII-1880

**Gustu guztietarakoak /** Para todos los gustos

Abundante cosecha : La Flaca, Tomo II, nº 82 Barcelona, 18 IX-1873

Després de la batalla... : La Campana de Gracia, año V, nº 216 Barcelona, 17-V-1874

La corbeta Star... : Lo Crit d'Espanya, any III, nº 106 Barcelona, 13-III-1891

Carlos Chapas. Carcatólicos : El Motín, año VI, nº 27 Madrid, 4-VII-1886

Las nuevas cruzadas : La Flaca, nº 62 Barcelona, 10 IX-1870

**Goi-mailako sukaldaritzatik sutegira /** De alta cocina al fogón

Gallega : El Buñuelo, nº 3 Madrid, 15-IV 1880

La rendición de Toreno : El Buñuelo, nº 6 Madrid, 6-V-1880

Andaluza . La Flaca, nº 25 Barcelona, 5-XII, 1869

**Gozagarri baten garrantzia / La importancia del condimento**

Sagasta : Galería Universal de Biografías y Retratos. Tomo I Madrid, 1867

Sagasta : Gil Blas, ano VII, nº 240 Madrid, 20 II-1870

El sueño de todas las noches de Sagasta : El Búnuelo, nº 4 Madrid, 22-IV-1880

Sagasta : La Carcajada, nº 13 Barcelona, 18-IV-1872

Destronados, tronados y troneras : El Loro, año IV, nº 25 Barcelona, 24-VI-1882

Los salvajes de America El Charlatán, año II nº 27 Barcelona, 8-IX-1887

Tal para cual : La Mosca, año I, nº 19 Barcelona, 6-VIII 1881

**Sukaldea... eta sukalondoa / La cocina... y la recocina**

Gil Blas : Madrid, 1866

Colección de muñecos castellanos que sirven de juguete a unos prusianos La Carcajada  
Barcelona, 12-IX-1872

Juan de las Viñas, muy conocido... : El Buñuelo, nº 13 Madrid, 24-VI-1880

**Garrantzitsua da tamaina / El tamaño si importa**

Juan Lanas : El Motín año I, nº 5 Madrid, 8-V-1881

**Guztiak balio du... baita kopiatzeak ere / Todo vale... hasta copiar**

Despache hermana. : La Flaca, nº 18 Barcelona, 21-VIII-1869

Despache, hermana : El Motín, año V, nº 32 Madrid, 9 VIII 1885

Precauciones... : La Flaca, nº 18 Barcelona, 21-VIII 1869

Medidas balnearios : Gil Blas año VII, nº 279 Madrid, 7-VII-70

### **Saltsa berdetan / En salsa verde**

En el Serrallo : El Loro, año III, nº 31 Barcelona, 30-VII-1881

Programa de Don Carlos : Don Quijote, año VII, nº 40 Madrid, 14 X-1898

La Corte de Carlos Chapa : Don Quijote, año VII, nº 35 Madrid, 9-IX-1898

## **3. atala: DENA MAISEATU BEHAR / Capítulo 3: SAC ÁNDOL E PUNIA A TODO**

**...eta hala ere, maite zaitut / ...y si embargo, te quiero**

Pero la gala... : El Siglo Pintoresco. Tomo II., Madrid, 1846

Mala sangre : El Búnuelo, nº 26 Madrid, 23-IX-1880

En invierno y en verano siempre el contribuyente es Juan Pagano : El Búnuelo, nº 13 Madrid, 24-VI-1880

### **Ogia eta zezenak / Pan y toros**

Dos instrucciones... : El Loro, año II, nº 32 Barcelona, 3-VII-1880

Vamos a los toros : El Bunuelo, nº 11 Madrid, 10-VI-1880

Mientras la España consienta tales espectáculos... : La Madeja Política, año II, nº 35 Barcelona, 5-IX-1874

**Ai, emakumeak!** / ¡Ay, el bello sexo!

Coquetismo : El Museo Universal Madrid, 1864

Cumplid vuestro deber La Flaca Tomo II, nº 59 Barcelona, 3-IV-1873

La situation : Journal pour Rire, nº 143 Paris, 25-X-1850

Cantineras . El Motín, año IV, nº 39 Madrid, 28-IX-1884

Adieu, mon cher, je vais chez mes editeurs... : **Honoré Daumier**. Le Charivari Paris, 1852

Las mujeres El Motín, año XII nº 29 Madrid, 16-VII-1892

**Goseak akabatutako maisuak** / Maestros muertos de hambre

Restos vivientes de un maestro : El Garbanzo, año 1, nº 3 Madrid, 1-VIII 1872

El porvenir de la patria. : La Carcajada, nº 34 Barcelona, 3-X-1872

Es tal nuestra fortuna, que en cada escuela existe un Juan Ayuna : El Buñuelo, nº 13 Madrid, 24-VI-1880

**Zer izango ote? Zer?** / Que será, sera

La moda el año 2500 : La Caricatura, año II, nº 30 Madrid, 18-V-1885

**SOUVESTRE, Emilio** El Mundo tal cual será el año 3000 Barcelona, 1887

A la luna, día habrá, que en ferro-carril se ira : Escenas del Ferrocarril Madrid, 1867

**Ene bada! Hauek dira aurrerapenak!** / Y es que las ciencias adelantan que es una barbaridad  
Es percance de un momento cuando hay descarrilamiento . Escenas de. Ferrocarril Madrid,  
1867

Vista Pintoresca : **SOUVESTRE** Ibid.

Y decían... : Madrid Cómicó Madrid, 1880

Vue du splendide panorama que le touriste découvre du haut de l'église de Saint-Paul Journal pour Rire, nº 187 Paris, 29-VIII-1851

Un viagito : El Marute, año I, nº 18 Madrid, 23-X 1890

**Errealitateak ez diezazula txiste on bat hondatu** / No dejes que la realidad te estropee un buen chiste  
Un motil · La España Cómica Madrid, 1887

Petites donostiarras : La España Cómica Madrid, 1888

**Hauxe bai moda gatzduna!** / ¡Qué moda tan salada!

Los banos del Mar : El Siglo Pintoresco. Tomo III Madrid, 1847

Cosas del verano : La Avispa, año V, nº 202 Madrid, 11-VII-1888

Que`ns ne darem... : Lo Crít d'Espanya, any III, nº 137 Barcelona, 16 X-1891

**Gazia gozoa baino gehiago / Mas agri que dulce**

Mancheta El Buñuelo Madrid, 1880

Cada cual tiene su suerte, la tuya es de borracho hasta la muerte : Madrid, 1810

Por Dios don Juan... : La Flaca, nº 68 Barcelona, 25-XII-1870

Una familia modelo : La Flaca, nº 35 Barcelona, 20-II-1870

En San Sebastián: Tirar con bala... : Don Quijote, año II, nº 36 Madrid, 1-IX 1893

Se colocan reyes : La Flaca, nº 12 Barcelona, 10-VII-1869

Acto primero... : La Flaca, nº 4 Barcelona, 21-IV-1869

Si el famoso árbol de Guernica... : La Madeja política, nº 22 Barcelona, 2-V-1874

**Elizarekin topo egin diagu! / Con la Iglesia hemos topado**

Cría cuervos... : La Flaca año I, nº 17 Barcelona, 14-VIII-1869

Ganarás el pan... : El Clarín, nº 3 Madrid, 5 VII-1883

La Llegada : El Buñuelo, nº 18 Madrid, 29-VII 1880

**Ba al da inor hor kanpoan? / ¿Hay alguien ahí fuera?**

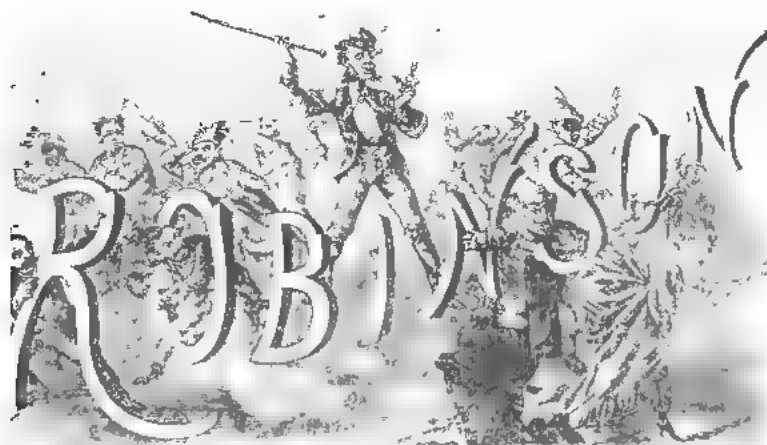
Colonización yanqui : Don Quijote, año VII, nº 48 Madrid, 26-XI 1898

¡Hombre! Otra piedrecita... : Don Quijote, año III, nº 50 Madrid, 14-XII-1894

¡¡¡Ecce Europa!!! : La Flaca, nº 57 Barcelona, 7-VIII 1870

Ingleses, franceses, españoles : La Avispa, año IV, nº 171 Madrid, 7-XII 1887

BIBLIOGRAFIA  
BIBLIOGRAFÍA



de 1 dos pes. por a

PER OD CO SATIRICO.  
JLOOR AL GENIOI

La numero 008 enotas



---

## BIBLIOGRAFIA

- BAUDELAIRE, Charles.** Lo cómico y la caricatura. Madrid : Visor, 1989. Serie La balsa de la medusa (25).
- BOZAL, Valeriano.** La Ilustración gráfica del XIX en España Madrid Alberto Corazón, 1979.
- BOZAL, Valeriano.** El siglo de los caricaturistas.
- FAVER, William.** Masters of caricature: from Hogarth and Gillray to Scarfe and Levine; edited by Ann Gould. New York : Alfred A. Knopf, 1981
- FLEURY, Jules, (CAMPFLEURY).** Histoire de la caricature, 6v , Paris : Dentu, 1865-1874.
- GOMBRICH, E.H. and KRIS, E.** Caricature : with sixteen colour plates and nineteen illustrations in black and white. Middlesex (England) : Penguin Books, 1940.
- GOMBRICH.** "El experimento de la caricatura", en : Arte e ilusion. Barcelona · Gustavo Gili, 1979.

**ABREU, Carlos.** "Dibujo satírico, dibujo humorístico, chiste gráfico y caricatura". En : Revista Latina de Comunicación Social, La Laguna (Tenerife) - diciembre de 2000 - número 36

**ARCAS CUBERO, Fernando.** El país de la olla. La imagen de España en la prensa satírica malagueña de la restauración. Málaga : Ed. Arguval, 1990

**BARROS, Bernardo G.** La caricatura contemporánea. Madrid : Edit. América, [S.a.]

**BASTIDA de la CALLE, María Dolores.** "La Caricatura como forma viva de comentario político. La 'Guerra larga' de Cuba (1868-1878) en la revista norteamericana Harper's Weekly." En : Goya, 1998, nº 263, p. 118-124

**BAYARD, Emile.** Le caricature et les caricaturistes. Paris : Delegrave, 1900

**BORNEMAM.** La caricature. Art et manifeste (Du XVI siècle a nous jours). Geneve: Skira, 1974

Canadian cartoon and caricature Extension department of the Art Gallery of Ontario. Teaneck, New Jersey, USA . Somerset House, 1976

**COLUMBA, Ramón.** Qué es la caricatura. Buenos Aires : Editorial Columba, 1959.

**DONALD, Diana.** The age of caricature · satirical prints in the reign of George III New Haven : Paul Mellon Centre for Studies in British Art by Yale University Press, 1996

**FERRÁN TORRES, José.** La caricatura artística. Barcelona : Molins de Rei, 1917

**FRANCÉS, José.** El Arte que sonríe y castiga. Madrid : Editora Internacional, 1924

**FRANCÉS, José.** La caricatura universal. Madrid : Editora Internacional, 1930.

**FRANCES, José.** La caricatura. Madrid : Compañía Iberoamericana de Publicaciones, 1930.

**FRONTAURA, Carlos.** Caricaturas y retratos. Barcelona , Cipriano López, 1868

**GAMONAL TORRES, Miguel Ángel.** La ilustración gráfica y la caricatura en la prensa granadina del siglo XIX. Granada : Diputación Provincial de Granada, 1983.

**GARCÍA MERCADAL, José.** Antología de humoristas españoles del siglo I al XX. Madrid : Aguilar, 1964 [3 ed.]

**GETLEIN, Frank and Dorothy.** The bite of the print : Satyre and irony in woodcuts, engravings, etchings, lithographs and serigraphs. London : Herbert Jenkins, [1964]

**GRAND CARTERET.** Les moeurs et la caricature en France. Paris : Louis Michard, 1888.

**HODGART, Matthew.** La sátira, Madrid . Guadarrama, 1969.

**LANGLOIS, Claude** La caricature contre-revolutionnaire. Paris : Presses du CNRS, 1988.

**LETHÈVE, Jacques.** La caricature et la presse sous la III Republique. Paris : Armand Coln. 1961.

**LUCIE-SMITH, Edward.** The art of caricature. London : Orbis Publishing, 1981.

**MARTÍN, Antonio.** Historia del comic español 1875-1939. Barcelona : Gustavo Gili, 1978.

**MÉNDEZ RUTLLAN, María.** " Prensa madrileña de la revolución, 1868-1874: Eduardo Sojo, caricaturista político" Madrid : Ayuntamiento, 1976 Separata de. Villa de Madrid

**MÉNDEZ RUTLLAN, María.** "La caricatura política en la prensa madrileña (1868-1874)

- José Luis Pellicer, caricaturista político de la revolución” Madrid : Ayuntamiento, 1976.
- ORTEGO y VEREDA, Francisco.** Caricaturas políticas. Madrid : Imprenta García Rico, 1870.
- PÉREZ VILA, Manuel.** La caricatura política en el siglo XIX. Caracas : Lagoven, 1979.
- PICÓN, Jacinto Octavio.** Apuntes para la historia de la caricatura. Madrid : Establecimiento tipográfico de J.C. Conde y C.<sup>a</sup>, 1877.
- REMESAR, Antoni.** Xaudaro : El reto de la aventura (1897/1903). Barcelona : Complot, 1984.
- REVEL, Jean François.** “L’invention de la caricature” en L’Œil, Paris, 1964, n° 109, Janvier de 1964.
- ROY, Claude.** “Espirit de la caricature” en : La caricature art et manifeste. Geneve : Skira, 1974.
- Risa y humor vistos por Hogarth, Baudelaire y Chesterton. Resistencia (República Argentina) : Facultad de Humanidades, Universidad Nacional del Nordeste, 1975.

**RUBIU, Vittorino.** La caricatura . Florencia. Sansoni, 1973.

**SEARLE, Ronald.** La caricature, art et manifeste : Du XVIIe. siècle à nos jours. Lausanne : Skira, 1974.

**SEM.** Los Borbones en pelota Madrid : Compañía Literaria, 1996.

**STEPHENS, F.G.** Catalogue of political and personal satires. London . Brithis Museum, 1870.

**TOMÁS y ESTRUCH, Francisco.** La caricatura en el periodismo español : conferencia leída por el Presidente de la seccion de literatura de la Sociedad Barcelonesa de Amigos de la Instrucción, en el curso de 1891-1892. Barcelona, 1893 (Imp. Diario Mercantil).

**WRIGHT.** History of the caricature and grotesque in the literature and Art. London : Virtue Brother, 1865.









# EL PAPAGAYO.

Año 1

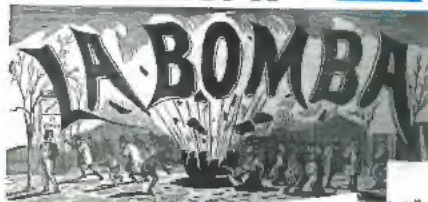
Domingo, 20 de Octubre 1900

Núm. 0



**TELA CORTADA**  
 Periódico-pájuelo, satírico, ilustrado, impreso en tela  
 Precio: 25 céntimos  
 PAGO DE SUSCRIPCIONES  
 BARCELONA  
 Redacción: T. A. G. (García)  
 Párrafo 1.º, 6.  
 Precio: 25 céntimos  
 PAGO DE SUSCRIPCIONES  
 BARCELONA  
 Redacción: T. A. G. (García)  
 Párrafo 1.º, 6.  
 Precio: 25 céntimos  
 PAGO DE SUSCRIPCIONES  
 BARCELONA  
 Redacción: T. A. G. (García)  
 Párrafo 1.º, 6.

## LA AVISPA



## EL SAPO Y EL MICO.



DOMINGO  
 1900  
 Barrio, de  
 Santa  
 Clara  
 Cádiz  
 Salses



## EL DIABLO SUELTO.

Enciclopedia de verdades, dichas en ROMA.



## Don Quijote



## EL MATUTE

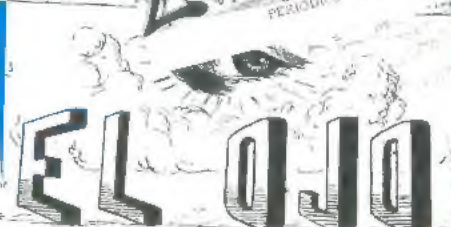
## EL LORO

PERIÓDICO ILUSTRADO JOCO-SERIO.



POLITICO SEMANAL

13 JUNIO 18



## EL OJO

REVISTA CÓMICA SEMANAL

## LA MASCA

PERIÓDICO POLÍTICO  
 DE FUMICA A LO Y



DIRECCION Y D. CASAS